



# 澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com

## 黃金周成績亮麗 SEMANA DE OURO

內地遊客比2019年更多

Vieram mais visitantes do Continente do que em 2019

10-11



## 海外葡人仍享有家庭醫生 PORTUGUESES NO ESTRANGEIRO NÃO VÃO PERDER MÉDICO DE FAMÍLIA

葡萄牙前外交部長席爾瓦在線上與本地葡人社群會面時保證，在海外的公民將可繼續得到家庭醫生的服務。他又指，在維護澳門利益方面，葡萄牙對華立場「堅定」而「謹慎」

Num encontro com membros da comunidade portuguesa, Augusto Santos Silva, antigo ministro dos Negócios Estrangeiros português, garantiu que os imigrantes não vão perder o acesso ao seu médico de família. Também disse que Portugal foi "firme", mas "cauteloso" com a China na defesa dos interesses em Macau

14-15

## 澳門大學生比例屬全球前列水平 RAEM NO TOPO MUNDIAL EM PROPORÇÃO DE LICENCIADOS

澳門近一半的勞動人口擁有大學學歷，遙遙領先葡萄牙和巴西等許多國家

Praticamente metade da força laboral de Macau tem curso superior. Poucos países têm o mesmo nível de instrução, incluindo Portugal e Brasil 4-5



## 橫琴深合區封關 為琴澳打開新機遇 “SEGUNDA LINHA” ABRE PORTAS DE HENGQIN A MACAU

從澳門到橫琴的貨物通關將變得更加便捷，不少商品將免稅。澳區全國人大代表劉藝良向《澳門平台》表示，封關及其他措施對雙方企業大有裨益

A passagem de mercadorias de Macau para Hengqin vai tornar-se mais fácil e com isenção de impostos em muitos produtos. Ao PLATAFORMA, Lao Ngai Leong, delegado de Macau no Congresso Nacional do Povo, explica como esta e outras medidas contempladas no plano são altamente benéficas para empresas dos dois lados



12-13

## 「他們可能從來沒有看過澳門電影」 “TALVEZ NUNCA TENHAM VISTO UM FILME DE MACAU”

本地電影《來世還作人》去年於台北首映後，將於澳門英皇戲院上映。導演歐陽永鋒受訪時表示，台灣觀眾由於很少接觸到澳門電影，對本地製作非常好奇

“Quero ser uma cadeira de plástico” vai ser exibido no Emperor Cinema, depois de uma estreia lotada em Taiwan. Em entrevista ao nosso jornal, o diretor Mike Ao leong, diz que a curiosidade do público taiwanês deve-se ao facto de haver poucos filmes de Macau 6-7



## 2024 金沙中國 澳門國際十公里長跑賽 17/03 SANDS CHINA MACAU INTERNACIONAL 10K SANDS CHINA MACAO INTERNACIONAL 10K



下載「澳門十公里」  
手機應用程式  
Descarregue a aplicação para telemóvel "Macao 10K"  
Download "Macao 10K" mobile app

www.macao10k.com



**《控酒法》**  
2023.11.5 起生效  
無煙限酒促健康

掃描二維碼查閱圖文包

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde de Macau do Registo Administrativo Controlador de Alcool

**“Lei de controlo do consumo de álcool”  
entra em vigor no dia  
5 de Novembro de 2023**

Não fumar e restringir o consumo de bebidas alcoólicas para uma vida mais saudável

Digitalize o código QR para visualizar a infografia

澳門特別行政區政府衛生局  
Serviço de Saúde de Macau do Registo Administrativo Controlador de Alcool



羅彩燕 Lo Choi In

澳門經濟民生聯盟

Aliança de Sustento e Economia de Macau

## 修法確保數據互通 發掘支援隱蔽長者 DADOS QUE PERMITAM DESCOBRIR IDOSOS A VIVER SOZINHOS

在即將踏入農曆新春佳節之際，本澳再發生一宗駭人聽聞的母女屍體發現案。縱使相關新聞在晚間11點半後報道，但兩具屍體一呈白骨化、一呈風乾狀，其震撼程度仍然引起社會高度震驚。雖然死因尚待調查，但死者之一明顯屬於隱蔽獨居長者。更諷刺的是死者居所與有關部門位置相當接近，卻是未被福利政策所涵蓋的一群。政府以及有關部門應因應社會狀況，考慮修法，適當放寬部份統計數據的保密性，以聯通部門精準覆蓋和支援獨居長者。

### 澳門老化社會將續現「孤獨死」現象

根據統計部門的人口數據，2023年澳門老年人口比例超過14%。按國際標準，這經已屬於老齡社會。數據十年一翻，65歲以上的老齡人口將持續增加，其中獨居長者更是自殺高危群體。隨着長者數目增加，長者輕生的數字呈現上升趨勢，相關措施政策難以跟上增長速度。與此同時，亦要面對一個對澳門來說陌生又沉重的現象：孤獨死。

「孤獨死」各地定義不一，其概括定義為長者並非自殺，有的是安靜地等待死亡到來，或是死後兩天以上才得以發現。「孤獨死」現象在老齡化地區或國家，例如台灣和日本

No período do Ano Novo Lunar, registou-se um caso horrível, quando os corpos de uma mãe e filha foram descobertos em Macau. O estado dos dois corpos quando foram encontrados causou um grande choque na comunidade. Embora a causa da morte esteja ainda a ser investigada, uma das vítimas era claramente uma pessoa idosa que vivia sozinha. O que é ainda mais irónico é que o departamento responsável por estas questões está localizado bastante perto da residência da falecida. O Governo e os departamentos relevantes devem considerar alterar a lei para relaxar adequadamente a confidencialidade de algumas estatísticas, de modo a que os departamentos relevantes possam apoiar com precisão os idosos que vivem sozinhos.

Segundo dados da Direcção de Estatísticas e Censos (DSEC), a proporção de idosos em Macau ultrapassou os 14 por cento em 2023. De acordo com os padrões internacionais, esta já é uma sociedade envelhecida. O número de idosos com 65 anos ou mais vai continuar a aumentar década após década, e aqueles que vivem sozinhos têm um alto risco de suicídio. É difícil para as medidas e políticas relevantes acompanharem o ritmo deste aumento, e Macau

tem de enfrentar um fenómeno desconhecido, mas sério: as mortes solitárias.

A definição de "morte solitária" varia de lugar para lugar, sendo que a definição geral é a de uma pessoa idosa que, não tendo cometido suicídio, esperou silenciosamente pela morte chegar, ou foi encontrada mais de dois dias após a morte. Este fenómeno é prevalente em regiões ou países envelhecidos, como Taiwan e Japão. De acordo com os resultados do Censo Populacional de 2021, realizado pela DSEC, existem 9.387 idosos solteiros com 65 anos ou mais, e 15.689 casais de idosos. O Governo e os departamentos relevantes lançaram vários serviços e subsídios em resposta à situação dos idosos solteiros, incluindo tele-assistência, equipas de assistência domiciliária, uma rede para idosos solteiros, etc. No entanto, a cobertura é limitada a apenas alguns milhares de pessoas e a maioria dos serviços governamentais só pode atender repetidamente a um grupo limitado de pessoas. Neste sentido, várias pessoas pediram ao Governo para aumentar o investimento e identificar proativamente mais idosos a viver sozinhos. Os departamentos relevantes também começaram a criar uma base de dados de idosos já em 2018. No entanto, o progresso

### 促修法數據互聯互通發掘支援隱蔽獨居

但奇怪的是，既然政府早在2021年經已透過統計，掌握較為精準明確的獨居長者數目，又掌握大量財政資源，為何有關部門以及相關機構仍然未能作出精準支援？又為何有關部門仍然需要獨力，且緩慢地發掘隱蔽於

社區的獨居長者？歸根究底，其一在於部門之間並沒有溝通協調機制，二則是受法律所限，統計資料必須保密，未能夠分享訊息。如此形成一個奇怪的現象，一方面統計部門早已掌握獨居長者資料，而另一些社服部門卻要花費大量人力物力，苦苦追尋隱蔽獨居長者下落。

統計部門按照法律規定，嚴格遵守保密原則固然無可厚非，但時移勢易，在老齡化人口持續下，澳門單靠社服部門有限資源，不單止難以追上服務需求，更加難以掌握和發掘隱蔽獨居長者。故此，特區政府應考慮是否該針對隱蔽獨居長者特別情況，適當調整人口普查統計的第242/GM/99號批示所規定的保密性，乃至考慮經立法會修改第62/96/M號法令作適當放寬；或者研究在保障個人資料私隱的情況下，開展跨部門協作機制，靈活協助有關部門能夠更快捷和精準地發掘更多隱蔽獨居長者。

人口老化持續，在長者照顧方面衍生更多問題和負擔，包括醫療服務、家居外展服務、日間中心、院舍服務供不應求，其服務的缺口亦都會持續擴大。特區政府以及有關部門除了要回應社會要求，持續增加長者安老服務資源之外，亦必須要做足長遠規劃和準備，以應對人口老化所帶來的挑戰。☎

deste serviço não foi capaz de fornecer uma cobertura abrangente. Com mão-de-obra e recursos limitados, é simplesmente impossível identificar todos os idosos escondidos que precisam de apoio, muito menos acompanhar a procura crescente destes serviços.

Uma das razões para isto é que não há mecanismo de comunicação e coordenação entre os departamentos. Devido a restrições legais, as estatísticas têm também de ser mantidas em segredo e as informações não podem ser partilhadas. Embora seja compreensível que a DSEC observe estritamente o princípio da confidencialidade previsto na lei, a população idosa de Macau continua a crescer, e com os recursos limitados do próprio Instituto de Acção Social, é difícil acompanhar a procura por serviços, e ainda mais difícil compreender e identificar os idosos isolados. O Governo da RAEM deve considerar se é apropriado ajustar os termos de confidencialidade para a situação especial dos idosos ou estudar a possibilidade de lançar um mecanismo de colaboração interdepartamental, sob a proteção da privacidade dos dados pessoais, para auxiliar a identificação de mais idosos que vivam sozinhos de forma mais expedita e precisa. ☎

# 中葡互致賀電的啟示

## MENSAGENS PARA MANTER VIVA A MENSAGEM



古步毅 PAULO REGO\*

大約兩星期前，中葡兩國宣布習近平主席和德索薩總統互致賀電，令外交界大吃一驚。在中葡建交45週年之際，雙方都抓住了這機會，在最高政治層面作出不尋常的舉動：以書面而非親自向新聞界發佈電文內容，令人認為雙方都希望重新建立曾經有過的更密切、更一致、更舒適的關係。近代的中葡情緣跌宕起伏。習近平領導下的中國對民族主義採取堅定立場，再次聲討日本和西方帝國主義過去的辱華態度。同時，對兩岸統一的關注、中國海域的緊張局勢，以及與普京領導的俄羅斯的緊密關係，使西方受到美國激進主義

的誘惑。美方強詞奪理，利用這種環境向中國周邊的所有夥伴出售更多武器；推行針對中國經濟利益的保護主義政策；向歐洲施壓，要求歐洲與中國關係「脫勾」並阻止其在中國戰略領域的投資。2020年底，當華為想獲得葡萄牙5G網路合約時，美國駐里斯本大使羅伯特·謝爾曼無恥地警告說，葡萄牙將不得不在其「盟友」美國和「經濟夥伴」中國之間作出「選擇」。葡萄牙總統信誓旦旦地回應指里斯本外交自主，不會敵視中國。然而，華為最終被排除在外，這處理比其他歐盟國家甚至更為激進。同時，葡萄牙外交部長克拉維尼奧

多次發表令中國不快的言論。從澳門看來，外長多次搬起石頭砸自己的腳，尤其是當中國正積極地在疫後與外界重建因「清零」而中斷的交流時，葡萄牙外長卻在俄羅斯入侵烏克蘭之後，站在敵視中國浪潮的一邊。中國和葡萄牙承認澳門的歷史使雙方的距離拉近，澳門政權平穩移交也延續了雙方的友好關係。這是一個結構性問題，但在澳門也有一些不幸的情況。一方面，疫情使澳門與外界交流中斷；另一方面，新一代領導人不重視葡語國家的項目，未能充份了解當中的意義和機會，尤其是在當今中國與西方的其他橋

樑並不牢固的情況下。官方的立場和澳門目前的做法看輕了葡語和葡語社群的價值，偏離了中葡關係更大的政治目的。澳門可以而且應該為此做得更多，這對各方都有好處。首先，可為經濟適度多元、高度自治的不同願景、大灣區的發展和中國在世界上的角色，創建知識、文化、政治和經濟網絡。亡羊補牢，為時未晚。中國和葡萄牙可以而且必須做得更好。在澳門，這些是無庸置疑的。這不僅是一項使命，更是一個正在被浪費的獨特機會。📍

\*《平台媒體》社長

Há cerca de duas semanas, os palpácios de Pequim e de Lisboa surpreenderam o mundo diplomático com a divulgação pública de uma troca de mensagens entre os presidentes Xi Jinping e Marcelo Rebelo de Sousa. O contexto do 45º aniversário do reatamento das relações diplomáticas criou a oportunidade, aproveitada por ambos, para uma circunstância incomum ao mais alto nível político: passar para a imprensa o conteúdo das mensagens, em vez de as comentar de viva voz. A percepção que fica é a da vontade mútua de reatar relações que, de facto, já foram mais próximas, mais consensuais, e mais confortáveis. A História recente deste amor sino-lusitano tem tido altos e baixos. A China de Xi Jinping adotou um discurso de afirmação nacionalista, recuperando discursos de vingança pela humilhação histórica imposta pelo imperialismo japonês e ocidental. Paralelamente, o foco na reunificação de Taiwan, as tensões territoriais no Mar da China,

e a proximidade com a Rússia de Vladimir Putin, provocaram no ocidente uma sedução pelo radicalismo norte-americano. Washington forçou a nota; aproveitou esse ambiente para vender mais armas a todos os parceiros que circundam a China; promoveu políticas protecionistas contra os interesses económicos chineses; e pressionou a Europa a cortar laços com a China e a bloquear os investimentos em setores estratégicos. Em finais de 2020, quando a Huawei dava como certo o contrato para a rede de 5G em Portugal, Robert Sherman, embaixador norte-americano em Lisboa, de forma despuddorada avisou que Portugal que teria de “escolher” entre o “aliado” Estados Unidos e o “parceiro económico” chinês. O Presidente português reagiu, garantindo que Lisboa era dona e senhora da sua política externa e que não hostilizaria a China. Contudo, a Huawei foi excluída, de forma ainda mais radical do que em outros países

da União Europeia, que souberam minorar os danos dessa pressão norte-americana nas relações com Pequim. Entretanto, o Ministro dos Negócios Estrangeiros português foi multiplicando declarações infelizes e mal vistas na China. Visto de Macau, João Cravinho deu vários tiros no pé, sobretudo após a invasão russa da Ucrânia, cavalgando a onda hostil em relação à China, precisamente quando esta tentava sair do isolamento autoinfligido durante o Covid-zero. China e Portugal reconhecem em Macau uma História que os aproxima, e um processo de transição consensual - de sucesso - que prolonga as relações de amizade. Essa questão é estrutural, mas também em Macau há circunstâncias infelizes. Por um lado, o isolamento provocado pelo Covid-zero; por outro, uma nova geração de dirigentes que se afastou do projeto lusófono, compreendendo mal o seu significado e a oportunidade que representa.

Por maioria de razão, quando outras pontes chinesas para o ocidente são hoje menos sólidas. A posição oficial, e a prática corrente em Macau, desvalorizam a língua e as comunidades lusófonas; e secundarizam o desígnio político maior das relações sino-portuguesas. Macau pode e deve fazer muito mais por isso; com benefício para todos os lados. A começar pelo efeito positivo da criação de redes intelectuais, culturais, políticas e económicas na diversificação económica, numa visão diferente da autonomia, e na oferta desses canais para o desenvolvimento da Grande Baía e do papel da China no mundo. Nunca é tarde para se corrigir o que tem corrido menos bem. A China e Portugal podem e devem fazer melhor. Em Macau nem sequer se entende qual é a dúvida. Mais do que uma missão, é uma oportunidade única, que está a ser desperdiçada. 📍

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 澳門勞動人口教育程度高於國際標準

## NÍVEL DE LICENCIADOS ACIMA DA MÉDIA MUNDIAL

古澤霖 GUILHERME REGO

澳門近一半的本地勞動人口擁有高等教育程度，比例高於國際標準。2020年，澳門對學生投放的人均教育開支在經濟合作暨發展組織（OECD）中排名第二，僅次於盧森堡。

Quase metade da população ativa residente de Macau tem ensino superior, estando acima do padrão internacional. A despesa por estudante em 2020 seria a segunda maior do ranking da OCDE, apenas atrás do Luxemburgo

**根** 據統計暨普查局的最新數據，澳門近一半的本地勞動人口受過高等教育。在勞動市場中，未受過高等教育的居民比例略高（50.7%），9.6%為小學程度，39.3%為中學程度（初中及高中）。如果再加上澳門的外僱人口，受過高等教育的勞動力比例將下降到45%，這意味著很大一部分外僱不具高等教育程度。但數字仍然亮麗。根據聯合國教科文組織的數據，澳門的數字高於2022年的國際標準（41%）和中國國內的平均值。

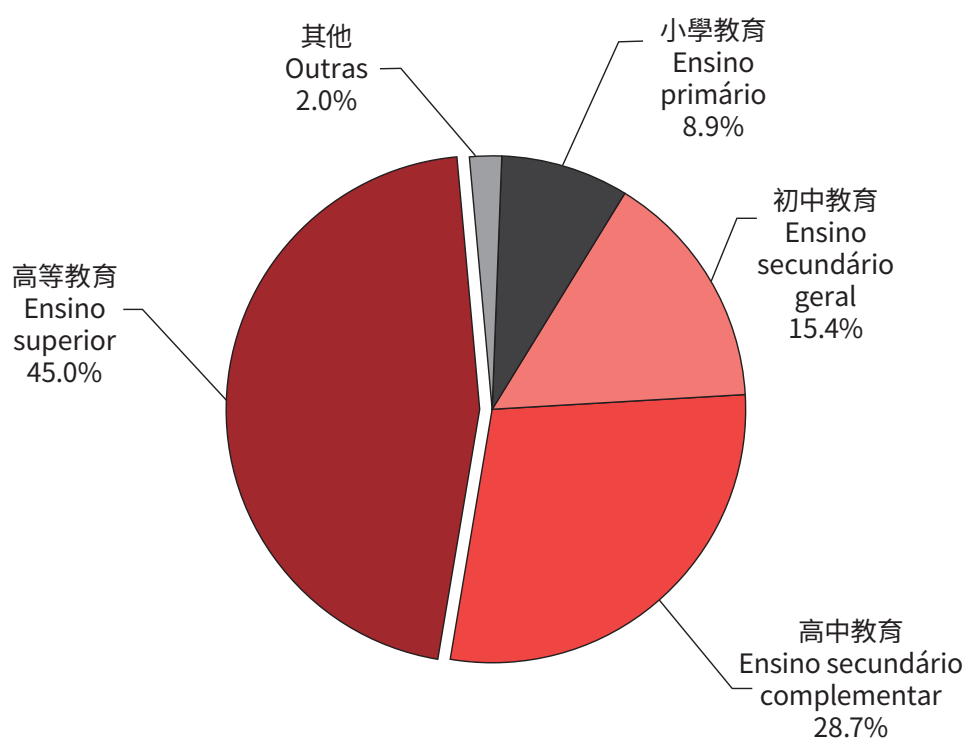
因為在2022年，中國只有36.6%的勞動人口受過高等教育。在鄰近的香港2023年第3季的平均值甚至更低，只有34.5%。就此，經濟合作暨發展組織對42個國家（絕大多數為已開發國家）進行排名，其中澳門排第15位，高於葡萄牙和以色列（47%）或德國（36%）。在亞洲，澳門僅落後於韓國（66%，排名第一）和日本（65%，排名第三）。但要注意的是，雖然這些是最近期的數據，但都是2021年的，在此期間國際情況可能有所變動。巴西也在排名之上，但成績強差人意，遠低於平均值（23%）。

### 投資不惜工本

數據直接地說明了一個地區的社會經濟發展狀況，而這些數據通常並非偶然：排名靠前的地區往往在教育上投入更多。澳門在這方面也很突出：根據澳門教育及青年發展局的數據，2020年澳門在教育方面的投入佔澳門本地生產總值的6.9%，高於世界平均水平。根據世界銀行的數據，同年全球的平均值為4.2%。2020年，澳門用於教育的公共開支佔總預算的12.3%。根據教青局的數據，特

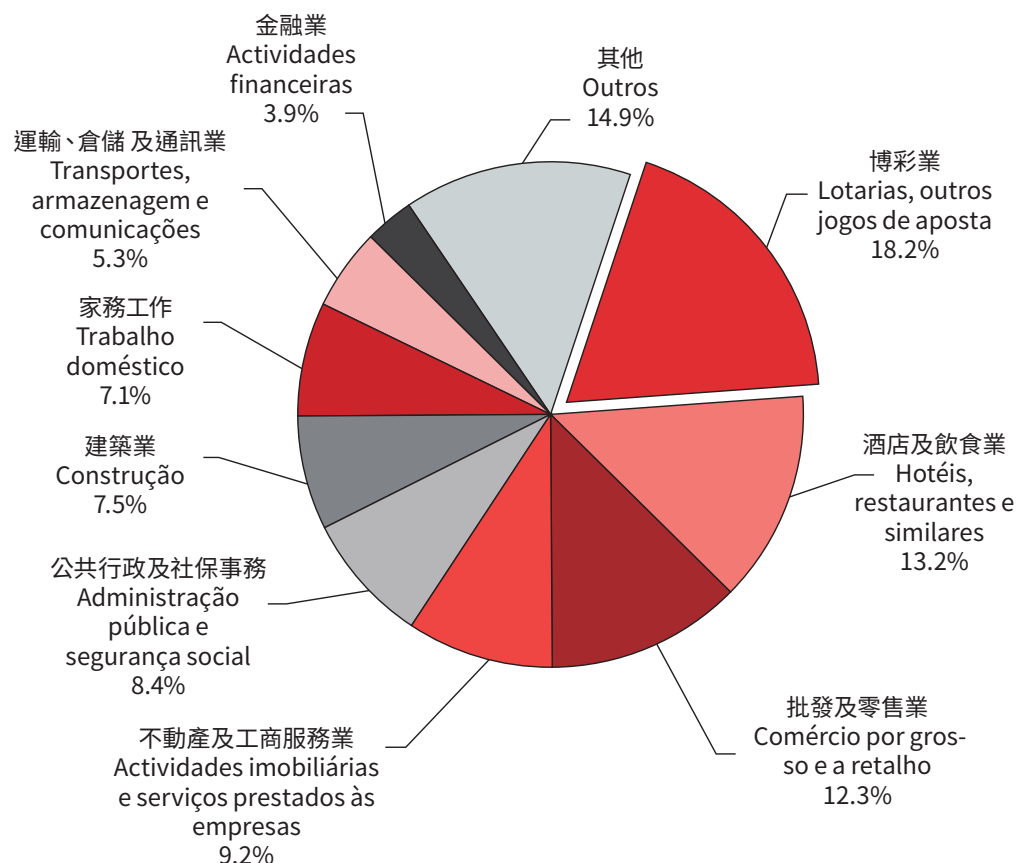
區政府當年的公共開支總額超過995億澳門元，其中用於教育的為124億澳門元：44.5億澳門元（4.5%）用於高等教育，78億澳門元（7.8%）用於非高等教育。該學年的學生總數接近12.2萬人，即用於每個學生的開支平均為81.6萬澳門元（約10.15萬美元）。根據經合組織的排名，教育開支最多的國家是盧森堡，每位學生10.3萬美元。就國家而言，排在盧森堡之後的是美國，每位學生為6.6577萬美元，意味著2020年澳門在這排名中位居第二，而葡萄牙的相關人均開支僅32,802美元。

1. 2023年第4季就業人口教育程度比例  
População empregada por habilitações académicas  
(4.º trimestre de 2023)



FONTE 來源:  
DSEC  
統計暨普查局

2. 2023年第4季就業人口的行業比例  
População empregada por ramo de atividade  
(4.º trimestre de 2023)



FONTE 來源:  
DSEC  
統計暨普查局

**性別平等**

在包括外僱在內的勞動人口中，女性佔大多數（52%）。在具有高等教育程度的勞動人口中，女性的優勢

就更明顯，較這多出一個百分點（女性佔53%，男性佔47%）。這意味著澳門的女性不只在人數上，而且在比例上，都較男性更傾向接受高等教育。

**失業狀況**

澳門目前在求職的人口有8,500人，其中7,500人在找新工作，約1,000人在尋找第一份工作。

絕大多數失業者曾在博彩業（1,500人）、酒店及飲食業（1,200人）和零售業（1,100人）任職。正在尋找第一份工作的待業者大多希望從事醫療衛生及社會福利行業（400人），以及文娛博彩及其他服務業（200人）。

**3. 2020年公共部門教育開支  
Despesas do setor público em educação (2020)**

類別 INDICADORES	2020
政府總公共開支 DESPEAS PÚBLICAS TOTAIS DO GOVERNO	99,542
公共教育開支 DESPEAS PÚBLICAS NO SECTOR EDUCATIVO	12,243
高等教育 ENSINO SUPERIOR	4,445
非高等教育 ENSINO NÃO SUPERIOR	7,797
本地生產總值 PIB	203,399

FONTE 來源:  
DSEDJ  
教育及青年發展局

單位:百萬澳門元  
Unidade: milhões de patacas



Praticamente metade dos residentes no ativo em Macau têm ensino superior, segundo os dados mais recentes da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC). A percentagem de residentes sem ensino superior no mercado laboral é ligeiramente mais alta (50,7 por cento) – 9,6 por cento com ensino primário e 24,2 por cento com ensino secundário geral ou complementar. Adicionando a esta equação a população estrangeira em Macau, a percentagem de mão de obra com ensino superior desce para 45 por cento, o que significa que grande parte da força laboral estrangeira não é qualificada. Não deixam de ser números altamente positivos, considerando que Macau está acima do padrão internacional de 2022 (41 por cento), segundo a UNESCO. A nível nacional também está acima da média, já que em 2022 só 36,6 por cento da população ativa na China tinha ensino superior. Na região vizinha de Hong Kong, a média no 3.º trimestre de 2023 situava-se em 34,5 por cento, ainda mais abaixo. Para se ter melhor noção, num ranking com 42 países composto pela Organização para a Cooperação e De-

envolvimento Económico (OCDE) – a grande maioria desenvolvidos – Macau ocuparia o 15.º posto, acima de países como Portugal e Israel (47 por cento), ou Alemanha (36 por cento). Na Ásia, perde apenas para a Coreia do Sul (primeiro lugar com 66 por cento) e Japão (terceiro lugar com 65 por cento). Salienta-se, porém, que os dados mais atualizados são de 2021, podendo o panorama internacional ter mudado entretanto. Destaque negativo para o Brasil, país lusófono que figura nessa lista e está bem abaixo da média (23 por cento).

**Forte investimento**

Os dados francamente positivos dizem muito sobre aquilo que é o desenvolvimento socioeconómico de uma região. E, normalmente, não acontecem por acaso: os que estão no topo da tabela, tendem a gastar mais com a educação.

Nessa vertente, Macau também se destaca pela positiva: segundo a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEDJ), o investimento na educação em 2020 passou a ser 6,9 por cento do Produto Interno Bruto

da região. Essa proporção é acima da média mundial, que de acordo com o Banco Mundial, foi de 4,2 por cento no mesmo ano.

As despesas públicas com a educação chegaram a 12,3 por cento do Orçamento Geral em 2020. Olhando para o total das despesas públicas do Governo da RAEM nesse ano, que ultrapassaram 99.5 mil milhões de patacas, segundo a DSEDJ, o setor educativo recebeu 12.4 mil milhões, sendo que 4.45 mil milhões (4,5 por cento) foram para o ensino superior e 7.8 mil milhões (7,8 por cento) foram para o ensino não superior.

O número de estudantes nesse ano letivo atingiu os 121.969, o que significa um gasto por estudante de sensivelmente 816 mil patacas, ou 101.5 mil dólares americanos. O país que mais gastou de acordo com o ranking da OCDE foi o Luxemburgo, com 103 mil dólares americanos por estudante. Depois do Luxemburgo, o mais próximo foi os Estados Unidos, com 66.577 dólares por estudante. Significa isto que Macau, em 2020, estaria no segundo posto desse ranking. Portugal, por exemplo, gastou apenas 32.802 dólares por estudante.

**Igualdade de género**

Contabilizando a mão de obra total, incluindo não residentes, a maioria é do sexo feminino (52 por cento). O seu domínio consolida-se se olharmos para os trabalhadores com ensino superior, subindo um ponto (53 por cento é do sexo feminino e 47 por cento do sexo masculino). Significa isto que as mulheres em Macau aderem mais ao ensino superior que os homens, não só em número, mas também em proporção.

**Desemprego**

Neste momento, há 8.500 pessoas à procura de emprego em Macau, sendo que 7.500 estão à procura de um novo, e cerca de 1.000 procuram o seu primeiro emprego.

A grande maioria dos desempregados trabalhavam anteriormente na indústria do jogo (1.500), hotéis, restaurantes e similares (1.200) e comércio a retalho (1.100). Aqueles à procura do primeiro emprego pretendem ingressar maioritariamente no setor da saúde e ação social (400) e jogo (200).

# 「大家都對澳門電影很陌生」 “NINGUÉM CONHECE O CINEMA DE MACAU”

羅嘉華 CAROL LAW

- 電影改編自Gotoo的短篇小說《何以安置我的身軀》。為甚麼會選擇這個故事？

鋒 - 這個故事其實是在說居所問題。自己會對這事很大的感受，因為我也在不斷搬屋，在澳門我也遇到過很多朋友都是這樣。這樣的情況在每個地方、每個城市都有，只不過他們隱蔽了，我們看不到而已。我思考的問題很單純，就是生存問題。可能有一天，你連一些基本生存、唯一感安全的東西，或是快樂都突然間失去時，感覺好像一無所

有，已經沒有甚麼特別的依戀。是不是死亡就是唯一的終結呢？這部戲的名字有兩種思考方式：來世還在人？這一個問號。或是跟你說：下一世還是會做人。很多東西改變不到，唯有去轉念，換個想法，你會找到一些自己的歸屬。

- 但為甚麼是「膠櫈」？

鋒 - 因為膠櫈很普通，普通到大家覺得它是不起眼，不會給人家去關心它，它就很默默地生存。你不會覺得一張櫈子佔地方，也不

會因為弄了一張櫈子而覺得可惜。

- 可否介紹你的改編策略？

鋒 - 原本的故事很簡單，就是從第一人稱，去自述為甚麼會想做一張膠櫈。裡面就只有「阿明」的角色，沒有其他。電影中加入了另外兩條線，亦即楊瑩映和莫家豪的角色。莫家豪就是那種用關係去得到住宿的人，楊瑩映則是一個有新生命的人，努力賺錢去令自己生活更加美好。他們兩個與「阿明」就形成一個對比。

- 整個電影製作歷時多久？

鋒 - 我們申請的是「2018年電影長片製作支援計劃」（截止申請期為2019年2月10日），結果在2019年底公佈，但2020年初就爆發疫情，那時也害怕拍不成。到2021年的時候，覺得疫情較穩定了，就覺得那時不拍的話，不知甚麼時候才能拍。那時飾演男主角「阿明」的香港演員黃衍仁來澳，還是要隔離14日，但起碼可以聚集，就先拍了，用了19天，然後就是剪接、調色、配樂等後期製作。

- 你在台北金馬影展首映時，反應如何？

鋒 - 可能大家對澳門的電影也好奇，開賣一兩天就賣光了。這是我沒預料到的，因為我覺得我的故事可能有少少另類。我個人覺得台灣的觀眾群較闊，有些是專門看我們這類小眾電影的，他們會想留下來和你聊天。放映結束後幾乎沒有人走，他們會想問你很多問題。可能從來沒有看過澳門電影，覺得很好奇，原來澳門電影是這樣的。

- 你對「電影長片製作支援計劃」有何看法？

鋒 - 我們那一屆的資助是整個項目的70%資金，最多是200萬，我們自己要負責另外的30%，但很難突然有電影公司會投資這30%。一開始沒有資源時，我們也不知該怎辦。大家都對澳門電影很陌生。它感覺上較像一個比賽，首4名的人可以獲發資助，然後政府會在行政上跟進。我們是做創作的，很難找專業的人處理宣傳、發行等工作。我不會說要參考香港，因為不論是商業片發行還是獨立製作，香港資源都較多。我們只是很純粹地拍一部長片，從創作出發，一些預算管理、宣傳、發行、怎樣跟影展合作等，我們都不懂的，因為我們的專業不是這方面。票房對於我們來說是額外，反而是作品在哪裡放映，讓澳門的製作被看見，我覺得這更長遠。我們單純地做製作，有很多澳門人參與，在符合電影的規格在戲院上映，然後可以在一些不錯的影展，或者一些大影展放映，我覺得已經是澳門電影要走向產業的其中一個部分。

- O filme é adaptado a partir do conto “Onde Colocar Meu Corpo”, escrito por Gotoo. Por que escolheu essa história?

Mike Ao Ieong - Esta história na verdade é sobre a questão do alojamento. Conheci muitos amigos em Macau que estão nessa situação e sinto-me muito tocado com isso porque também sou uma pessoa que está sempre a mudar de casa, e não posso voltar a viver com os meus pais. Estas situações vivem-se em todos os lugares e em todas as cidades, mas muitas vezes estão escondidas e não podemos vê-las. O problema em que me centro é muito simples, é o problema da sobrevivência. Um dia, podes perder repentinamente as tuas bases de sobrevivência, coisas que te dão segurança,



本地電影《來世還作人》將於3月1日在英皇戲院上映，暫定3場。這個受文化局「2018年電影長片製作支援計劃」資助的作品，於2023年12月在台北金馬影展首映。故事講述男主角阿明因家庭原因而決定搬走。性格怯懦的他唯一希望的，是來世可投胎成為一張任人搬移的紅色膠櫈。導演歐陽永鋒表示，拍攝的靈感來自於生活，又認為澳門電影要走向產業化，首先要被看見。

O filme local “Quero Ser uma Cadeira de Plástico” será exibido no Cinema Emperor de 1 a 3 de março. Esta produção, financiada pelo Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens do Instituto Cultural em 2018, estreou em dezembro de 2023 no Festival de Cinema Taipei Golden Horse. Em entrevista ao PLATAFORMA, o diretor, Mike Ao Ieong, disse que a inspiração para o filme parte dos problemas de habitação em Macau. Sugere que se a cidade quer desenvolver uma indústria cinematográfica, os seus filmes têm “primeiro que ser vistos”.



相片由受訪者提供 PHOTOS PROVIDED BY INTERVIEWEE

ou a tua felicidade, e vais sentir que não tens nada. A morte é a única maneira de terminar? O nome do filme sugere duas formas de pensar sobre esta pergunta: Eu quero ser uma cadeira de plástico? Isto é uma interrogação sobre se seremos um ser humano na próxima vida. Há muitas coisas que não podemos controlar, a única coisa que podemos fazer é mudar a nossa forma de encarar as coisas.

**- Mas porquê uma cadeira de plástico?**

**M.A.I.** - A história original era muito simples. Era contada na primeira pessoa, explicando por que é que a personagem principal queria ser uma cadeira de plástico. Havia apenas o personagem “Meng” e mais ninguém. Neste filme, foram adicionados outros dois personagens, nomeadamente os personagens de Anna Leong e Jason Mok. Jason é alguém que usa relacionamentos para ter alojamento, enquanto Anna é alguém que tem uma nova vida e tenta ganhar dinheiro para melhorar as suas condições. Ambos contrastam com Meng.

**- Pode descrever a maneira como adaptou o filme a partir deste conto?**

**M.A.I.** - A história original era muito simples. Era contada na primeira pessoa, explicando por que é que a personagem principal queria ser uma cadeira de plástico. Havia apenas o personagem “Meng” e mais ninguém. Neste filme, foram adicionados outros dois personagens, nomeadamente os personagens de Anna Leong e Jason Mok. Jason é alguém que usa relacionamentos para ter alojamento, enquanto Anna é alguém que tem uma nova vida e tenta ganhar dinheiro para melhorar as suas condições. Ambos contrastam com Meng.

**- Quanto tempo precisaram para a produção do filme?**

**M.A.I.** - Fizemos uma candidatura ao Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens de 2018 e o resultado foi anunciado no final de 2019, mas a pandemia começou no início de 2020, e naquela época, tínhamos nunca conseguido produzir o filme. Em 2021, a pandemia estabilizou e então pensei que se não fizéssemos o filme naquela altura, não saberia quando o poderíamos fazer. Naquela época, o ator de Hong Kong, Wong Hin Yan, que interpreta o protagonista “Meng”, veio a Macau e ainda teve de ficar 14 dias em quarentena, mas pelo menos conseguimos reunir-nos e filmar. A produção durou 19 dias, seguido pela pós-produção (edição, edição de cor e banda sonora).

**- Qual foi o feedback depois da estreia no Festival de Cinema Taipei Golden Horse?**

**M.A.I.** - Acho que algumas pessoas estavam curiosas por ser um filme de Macau. Os bilhetes esgotaram em apenas um ou dois dias. Isso é algo com o qual não estava a contar, porque acho que o meu filme é um pouco convencional. Pessoalmente, acho que Taiwan tem um público mais amplo, algumas pessoas estão muito focadas em filmes de culto, como o nosso, e querem ficar a conversar connosco depois da projeção. Dificilmente alguém sai logo depois da exibição e muitos querem fazer muitas perguntas. Talvez nunca tenham visto um filme de Macau e estejam curiosos para saber como são as produções da cidade.

**- O que você pensa sobre o Programa de Apoio à Produção Cinematográfica de Longas Metragens?**

**M.A.I.** - No nosso caso, o financiamento para o projeto inteiro foi de 70 por cento do valor total, até um máximo de dois milhões

de patacas. Nós fomos responsáveis pelos restantes 30 por cento, mas foi muito difícil encontrar uma empresa de cinema que investisse esse montante. No início, quando não tínhamos os recursos necessários, não sabíamos o que fazer, pois ninguém conhece o cinema de Macau. O Programa é como uma competição, onde os quatro primeiros vencedores recebem financiamento, e o Governo depois providencia o subsídio. Nós especializamo-nos em produção, e é difícil encontrar profissionais para lidar com trabalhos como publicidade, distribuição, etc. Não diria que precisamos de nos inspirar nas práticas de Hong Kong, porque há muito mais recursos, tanto para distribuição de filmes comerciais, como para produção de cinema independente.

Nós produzimos uma longa-metragem praticamente apenas centrados na criação e distribuição, e sem sabermos nada sobre contabilidade, publicidade, distribuição e



相片由受訪者提供 PHOTOS PROVIDED BY INTERVIEWEE

「我們單純地做製作，有很多澳門人參與，在符合電影的規格在戲院上映，然後可以在一些不錯的影展，或者一些大影展放映，我覺得已經是澳門電影要走向產業的其中一個部分。」

“Estarmos a produzir um filme com a participação de muitas pessoas locais, e que consegue os requisitos necessários para ser exibido nos cinemas ou em alguns festivais de cinema de renome, já é algo que ajuda a cinema de Macau a profissionalizar-se”

como cooperar com festivais de cinema, porque isso não é nossa profissão. A bilheteira é um extra para nós. Para nós trata-se mais de ver onde o filme vai ser exibido, para que as produções de Macau possam ser conhecidas. Estarmos a produzir um filme com a participação de muitas pessoas locais, e que consegue os requisitos necessários para ser exibido nos cinemas ou em alguns festivais de cinema de renome, já é algo que ajuda o cinema de Macau a profissionalizar-se. 📍

# 葡社會黨指責澳門公職人員協會干涉葡萄牙選舉

## Partido Socialista acusa ATFFPM de ingerência em eleições de Portugal



葡萄牙社會黨澳門分部指責澳門公職人員協會鼓勵選民在葡萄牙立法選舉中投票。根據其一份發給澳門葡文電台的聲明指，「在澳門流傳一則手機短訊，鼓勵人們在葡萄牙立法選舉中投票給一個特定的政治力量」，這則訊息提到的「兩個電話號碼（2859 5512和2857 0004）與公職人員協會有關，是其網站所列的聯絡號碼」。

對社會黨澳門分部而言，「公職人員協會作為根據澳門法律成立的非政治性社團，有義務尊重法律，有責任不干涉外國的選舉行為，遵循中華人民共和國所堅持和捍衛的不干涉別國內政的原則」。該聲明提到，「社會黨在此之前，曾對該

協會在選舉期間使用的方法表示關注，鑑於事情的嚴重性，不能對這些削弱選舉透明度、可能影響公民憑自由和良知行使投票權，以及可能令選舉結果認受性受損的事情無動於衷」。

根據葡文報章《句號報》報道，該短訊一開始就提醒澳門和香港的葡萄牙選民，他們很快就會收到郵寄來的選票通知，需要盡快將選票寄往葡萄牙。然後，訊息稱選民應「在民主聯盟（第5個方框）中打勾」。民主聯盟是由社會民主黨（PPD/PSD）、人民黨（CDS-PP）和人民君主主義黨（PPM）組成的政治力量。澳門公職人員協會理事長、議員高天賜回覆該報指，他對這訊息並不知情。📌

A secção do Partido Socialista em Macau acusou a Associação de Trabalhadores da Função Pública de Macau de estar a incentivar o voto nas eleições legislativas portuguesas. Segundo um comunicado enviado à TDM Rádio Macau, “está a circular na Região Administrativa Especial de Macau uma mensagem eletrónica - via SMS - incentivando o voto numa força política específica nas eleições legislativas da República Portuguesa”. Esta mensagem “refere dois números de telefone (2859 5512 e 2857 0004) que estão associados à ATFFPM, listados como contactos da referida associação na sua página na internet”.

Para a secção do PS em Macau, a “ATFFPM, como associação sem orientação política estabelecida sob o direito da RAEM, tem a obrigação de respeitar a Lei e o dever de não interferir em atos eleitorais de países estrangeiros, seguindo o princípio da não ingerência em assuntos internos dos Estados, rigorosamente seguido e defendido pela República Popular da China”. O comunicado relembra

que “já manifestou, em ocasiões anteriores, preocupação com os métodos utilizados por esta associação em períodos eleitorais e não pode, dada a gravidade da situação, ficar indiferente a acontecimentos que diminuem a transparência do processo eleitoral, podem condicionar o exercício do voto pelos cidadãos em liberdade e consciência e descredibilizam os resultados eleitorais”.

Segundo o jornal Ponto Final, a mensagem começa por alertar os eleitores portugueses de Macau e Hong Kong que irão receber em breve o boletim de voto pelo correio e que é necessário enviar o voto para Portugal o mais rapidamente possível. Depois, a mensagem diz que os eleitores devem “assinalar com uma cruz no boletim de voto o 5.º quadrado ‘ALIANÇA DEMOCRÁTICA’”. Recorde-se que AD é a força política composta pelo Partido Social Democrata (PPD/PSD), pelo CDS – Partido Popular (CDS-PP) e pelo Partido Popular Monárquico (PPM). Ao jornal, o presidente da associação e deputado em Macau, Pereira Coutinho, disse desconhecer esta mensagem. 📌

# 新污水處理廠或將耗資82億

## Nova estação de tratamento de águas residuais poderá custar 8.2 mil milhões

根據環保局收到的標書，澳門人工島污水處理廠或將耗資82億澳門元。本週進行的公開開標共收到8份標書，價格由61億至82億澳門元不等。

有關項目合同期限為183個日曆月，中標公司須按投標案卷要求，在港珠澳大橋珠澳口岸人工島澳門口岸管理區設計及

建造澳門人工島污水處理廠。根據招標的規定，最長施工期為63個日曆月，並在工程完成後為澳門人工島污水處理廠提供10年的營運及保養服務。新污水處理廠將為澳門半島、新城A區和B區提供服務，旨在緩解澳門半島污水處理廠的壓力，預計每天可處理25,000立方公尺廢水。📌

A nova Estação de Tratamento de Águas Residuais da Ilha Artificial de Macau poderá custar 8.2 mil milhões de patacas, segundo propostas recebidas pela Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

O concurso público, realizado esta semana, recebeu um total de oito propostas, que variam entre 6.1 mil milhões e 8.2 mil

milhões de patacas.

O prazo do contrato em causa é de 183 meses, com a sociedade adjudicatária responsável por conceber e construir a ETAR da Ilha Artificial de Macau na Zona de Administração do Posto Fronteiriço de Macau na Ilha Artificial da Ponte Hong Kong-Zuhai-Macau.

O prazo máximo de execução é de 63



meses e, após a conclusão das obras, a concessionária terá também de prestar os serviços de operação e manutenção da ETAR por um período de 10 anos, segundo o disposto no processo do concurso. A nova ETAR terá uma capacidade de tratamento de 25 mil metros cúbicos de

águas residuais por dia, e pretende aliviar a pressão da estação de tratamento situada na Península de Macau.

Os serviços desta estação estarão direcionados para Península de Macau e as Zonas A e B dos Novos Aterros Urbanos. 📌



# 商會：民生區「吉舖」增 關注營商

## ASSOCIAÇÃO DE PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS PREOCUPADA COM AMBIENTE DE NEGÓCIOS NAS ÁREAS RESIDENCIAIS

旅遊業反彈帶動經濟加速復甦，或刺激商舖租金上調。有商會代表指出，民生區營商惡化、旅遊業旺丁不旺財，憂掀小規模結業潮，呼籲密切留意企業實際經營情況。

### 社區經濟待振

中小型企業聯合總商會理事長馮健富表示，去年經濟數據表現亮眼，旅客數字、賭收均符合預期目標，然而，旅遊區商戶旺丁不旺財，民生區消費外流嚴峻。商舖租金多按兵不動，有的旅遊區商舖會有輕微上升，民生區舖租則多持平，有的更輕微下調。據觀察，民生區像黑沙環、北區、新橋等隨處可見「吉舖」，部分商舖減租亦乏人問津，反映民生區營商或未如理想，有的網紅店生意喜人，惟未見可帶動區內消費，社區經濟仍待提振。他續指旅遊業復甦勢頭好，旅客年輕化帶動「城市漫步 (City Walk)」等新趨勢，但年輕旅客消費審慎，鍾情街頭小食和小店，消費力減。過去，港客喜愛到社區尋幽探秘，在今年新春檔未多見港客蹤影。

### 關注節後營商

他特別關注新春過後市況，假期結束商戶經營動力能否保持，尤其是民生區的民生消費情況，近日走訪商舖發現市況普遍淡靜，憂慮情況持續或掀輕微結業潮，冀政府密切關注，又呼籲業主除了關注旅客、經濟數據，更要關注中小微企實際經營情況，業主、企業雙方積極探討合作空間，有商有量以增加企業生存空間，坦言當前民生區營商未如理想，即使大街大巷仍有相當多「吉舖」，信號值得關注。

本文與《澳門日報》合作



O ressurgimento da indústria do turismo acelerou a recuperação económica, o que pode levar a um aumento das rendas comerciais. Um representante de uma associação empresarial apontou que a deterioração do ambiente de negócios em áreas residenciais pode levar a uma onda de encerramentos e pediu uma monitorização próxima das condições reais de funcionamento das empresas.

Fong Kin Fu, Presidente da Associação Comercial Federal Geral das Pequenas e Médias Empresas de Macau, afirmou que os números económicos do ano passado foram impressionantes, com o número de turistas e de receitas do jogo a atingir as metas esperadas. Contudo, os arrendatários comerciais nos distritos turísticos não reportaram um

volume de negócios tão bom como no período pré-pandémico e houve uma redução considerável de consumo nas áreas residenciais.

As rendas das lojas permaneceram inalteradas, com algumas lojas nos distritos turísticos a ver um ligeiro aumento, enquanto as rendas das áreas residenciais permaneceram estáveis e algumas até caíram ligeiramente. É possível observar espaços comerciais vazios em áreas residenciais como a Areia Preta, a Zona Norte, os Três Candeeiros, etc. Alguns proprietários reduziram as rendas, mas continuam sem encontrar arrendatários, o que demonstra que o ambiente de negócios nas áreas residenciais não é o ideal. Embora alguns negócios possam estar bem, não conseguem impulsionar o consumo nesses distritos por si só, e

a economia comunitária precisa de ser revitalizada.

Fong destacou que a recuperação da indústria do turismo está no caminho certo, com turistas mais jovens a impulsionar novas tendências como novas excursões a pé, mas como o seu poder de compra é mais fraco, são mais prudentes nos seus gastos, preferindo comida de rua e pequenas lojas. No passado, os turistas de Hong Kong gostavam de ir aos distritos residenciais, mas este Ano Novo Lunar não se registaram tantos turistas da cidade vizinha.

O representante associativo está particularmente preocupado com a queda do impulso comercial depois das férias do Ano Novo Chinês, especialmente nas áreas residenciais. Fong visitou algumas lojas recentemente e constatou que o

negócio estava geralmente calmo. A seu ver, se a situação se mantiver assim, poderá resultar numa nova onda de encerramentos. O presidente da associação pediu que o Governo olhe para a situação, e aos senhorios que prestem atenção não apenas aos números de visitantes e dados económicos, mas também às condições reais de funcionamento das pequenas e médias empresas. Na sua opinião, os senhorios e empresas devem explorar ativamente a possibilidade de cooperação para aumentar as hipóteses de sobrevivência dos negócios. Fong avisou que a situação comercial atual nas áreas residenciais é má e há demasiadas lojas vazias à espera de ser arrendadas.

Artigo publicado no âmbito da parceria com o Macau Daily News

# 春節黃金周數字較預期理想

## NÚMEROS DA SEMANA DOURADA SUPERAM EXPECTATIVAS

農曆新年假期結束，訪澳旅客數量高於預期。與2019年同期相比，來自內地的旅客比例上升。券商指出，博彩業的數據是「4年來最好的」。

Terminada a época festiva, o número de visitas foi acima do esperado. Vieram mais visitantes do Continente face ao mesmo período em 2019. Corretoras apontam para os melhores números da indústria do jogo “em quatro anos”



### 今

年2月10日至17日春節黃金周期間，共有135.7萬名遊客訪澳，日均旅客人數為16.9萬人，遠高於當局最初估計的12萬人。

約76%的旅客來自中國內地（1,034,503人次），19%來自香港（253,453人次），其餘5%來自海外（69,108人次）。

值得注意的是，從內地入境的遊客日均人數高於疫情發生前的2019年，香港遊客市場恢復了98%，海外遊客市場則恢復了79%。

### 酒店入住率歷來第二高

春節黃金周期間，酒店入住率達95.2%。年初四（2月13日）入住率達98%，而年初三的入境旅客人數達到21.7萬人，為歷來第二高。住宿費用比去年更貴，平均為1922澳門元，按年上升24.3%。

### 博彩收益理想

摩根大通證券（亞太）有限公司週一表示，春節期間澳門每日的博彩總收入「預計將在4

年多來首次突破10億大關」。花旗集團在春節前預計，2月12日至17日期間的日均賭收為9億澳門元。儘管旅客數字超出了預期，但他們仍維持了對2月的估算，博彩業總收入約為195億澳門元。兩家機構表示，根據他們掌握的數據，2月首18天的博彩總收入為125億澳門元，即日均6.94億澳門元。摩根大通指出，這意味著「與2019年同期相比恢復了約75%」。根據該機構錄得的數字，在黃金周期間，高端中場的投注額創下新高，達到2370萬澳門

元，比2019年高出49%。同時，高端中場的賭客人數為777，與疫情前的水平相比下降了16%。與上一個黃金周相比，優質賭客的人數增加了53%以上，而平均投注額幾乎保持不變，接近3萬澳門元。分析師George Choi和Ryan Cheung指出，這些數字意味著賭客的質素仍然「極高」，因為每位賭客的平均投注額比2019年高出77%。此外，澳門的豪賭客人數達到創紀錄的41人，高端中場賭客的平均最低投注額約為2,764澳

門元，而最大的單筆投注額超過80萬澳門元，創下澳門疫情後開放以來的最高紀錄。兩位花旗集團分析師表示：「根據調查結果，我們預計春節黃金周期間澳門旅客人數的增加不會在實質上削弱高端中場客群的賭客品質。」在市場佔有率方面，銀河集團在花旗集團的研究中名列第一，佔投注額的28%。澳門銀河的天峰貴賓廳在2月份收獲的投注額創下430萬澳門元的紀錄，繼續保持第一。📍

澳門平台



**E** ntraram em Macau 1.357.064 visitantes durante a Semana Dourada, que decorreu entre 10 a 17 de fevereiro. A média diária foi de 169.631, bem acima das estimativas iniciais das autoridades (120 mil). Cerca de 76 por cento veio da China continental (1.034.503), 19 por cento de Hong Kong (253.453) e os restantes cinco por cento do estrangeiro (69.108). De salientar que a média diária de visitantes que entraram a partir do Continente foi superior à registada no último pré-pandémico (2019), com Hong Kong a recuperar 98 por cento e os mercados estrangeiros a 79 por cento.


### Ocupação hoteleira

A ocupação hoteleira chegou a 95,2 por cento durante o período festivo. O quarto dia, a 13 de fevereiro, chegou a 98 por cento – um dia depois de Macau ter o segundo maior número de visitas de sempre, com a entrada de 217.448 turistas. O alojamento foi mais caro face ao ano passado, com a média a fixar-se em 1.922 patacas, um aumento anual de 24,3 por cento.

### Resultados do jogo

A taxa de execução diária das receitas brutas do jogo de Macau durante parte do Ano Novo Chinês “deverá

ter atingido a marca de mais de mil milhões de patacas pela primeira vez em mais de quatro anos”, afirmou a JP Morgan Securities (Asia Pacific) Ltd, na segunda-feira. O Citigroup tinha estimado antes do período festivo uma execução diária de 900 milhões de patacas entre 12 e 17 de fevereiro. Mesmo com o número de visitantes a ultrapassar as expectativas, mantêm a sua estimativa para o mês de fevereiro, com receitas brutas de jogo na ordem das 19,5 mil milhões de patacas. As duas instituições afirmaram que, com base nos dados que têm, a receita bruta nos primeiros 18 dias de fevereiro foi de 12,5 mil milhões de patacas, ou seja, 694 milhões de patacas por dia. Tal traduz-se “numa recuperação de cerca de 75 por cento em relação ao período homólogo de 2019”, observou o JP Morgan. Contudo, a corretora registou um número recorde de apostas no mercado de massas premium durante a Semana Dourada, chegando às 23,7 milhões de patacas, um aumento de 49 por cento em comparação com o nível atingido em 2019. Entretanto, o número de jogadores de massa premium situou-se em 777, um declínio de 16 por cento em comparação com o nível pré-pandémico. Face à última Semana Dourada, o número de jogadores

premium aumentou mais de 53 por cento, enquanto a aposta média manteve-se praticamente inalterada – quase 30 mil patacas. Os analistas George Choi e Ryan Cheung observaram que estes números implicavam que a qualidade dos jogadores permanecia “extremamente elevada”, uma vez que a aposta média por jogador de foi 77 por cento superior a 2019. Além disso, Macau registou uma contagem recorde de 41 grandes apostadores, juntamente com uma aposta mínima média de cerca de 2.764 patacas para o segmento de massa premium e a maior aposta única desde a reabertura das fronteiras a ultrapassar as 800 mil patacas. “Com base nos resultados do inquérito, esperamos que o aumento do número de visitantes de Macau durante a Semana Dourada Ano Novo Chinês não dilua materialmente a qualidade dos jogadores do segmento de massas premium”, afirmam os analistas do Citigroup. Em termos de quota de mercado, o Galaxy ocupou o primeiro lugar no estudo do Citigroup, captando 28 por cento das apostas. A sala Horizon do Galaxy Macau continua a ser que arrecada mais apostas, atingindo um recorde de 4,3 milhões de patacas em fevereiro. 

PLATAFORMA



## 金沙中國舉辦金沙卓越供應商頒獎禮暨 金沙採購學院畢業典禮 Sands China Homenageia Fornecedores e PMEs nos Prémios de Excelência de Fornecedores e na Cerimónia de Graduação da Academia de Aquisições da Sands

金沙中國於1月19日在澳門倫敦人舉行**2023金沙卓越供應商頒獎禮**，以表揚並答謝一眾表現傑出的供應商；同場舉辦**金沙採購學院畢業典禮**，以嘉許完成課程的中小微企；會場亦設有**商務聯誼**環節，藉此加強供應商與金沙中國採購及供應鏈部及各用家部門之間的溝通與交流。公司透過**金沙卓越供應商頒獎禮**表揚供應商的出色表現及周全服務，並向七個組別的傑出供應商頒發獎項。

**金沙採購學院**的培訓課程旨在與本地供應商分享業務知識及營商技能，協助他們提升與大型國際客戶合作經驗與能力。集團於典禮上嘉許了69家成功畢業的本地中小微企。自課程開辦以來，至今524家本地中小微企參與，其中485家成功畢業。金沙中國與本地媒體攜手合作，專訪與公司多年來合作無間的中小微企供應商，並刊登**逾120個勵志故事**，記錄他們與金沙中國合作的磨合過程及快速成長的經驗。儀式結束後，一眾畢業的企業更參與**商務聯誼**環節，與金沙中國各用家部門以及來自拉斯維加斯金沙集團、金沙中國及濱海灣金沙的採購團隊交流接洽。去年金沙中國的本地中小企業採購佔總採購額的26%。



A Sands China reconheceu alguns dos seus fornecedores mais notáveis nos **Prémios de Excelência de Fornecedores da Sands**, no dia 19 de Janeiro, no The Londoner Macau. Foi um evento conjunto onde a Sands China também homenageou os graduados da sua **Academia de Aquisições**, destacou **histórias de sucesso** de parcerias da Sands China com PMEs fornecedoras locais, e organizou um **cocktail** e uma **sessão de estabelecimento de contactos empresariais** para fornecedores das PMEs locais. Os **Prémios de Excelência de Fornecedores da Sands** reconhecem a cooperação e os serviços de alguns dos fornecedores mais notáveis da empresa em todo o mundo, premiando vencedores em sete categorias. O programa de formação da **Academia de Aquisições da Sands** ajuda as PMEs fornecedoras locais a ganharem experiência e capacidade para trabalharem com grandes corporações internacionais, através da partilha de conhecimentos e competências de negócios práticas. A Sands China reconheceu 69 PMEs locais em formação; até à data, 524 fornecedores inscreveram-se e 485 formaram-se na academia. A Sands China e os jornais locais publicaram **mais de 120 histórias inspiradoras sobre PMEs** que cresceram em conjunto com a Sands China para elevar as suas capacidades. Por fim, os graduados da academia conheceram colaboradores da equipa de aquisições da Las Vegas Sands, da Sands China e do Marina Bay Sands num **cocktail** e numa **sessão de estabelecimento de contactos empresariais**. Em 2023, vinte e seis por cento dos gastos da Sands China em aquisições foram com PMEs locais.

# 橫琴封關將改寫澳門生活模式

## “SEGUNDA LINHA” DE HENGQIN PARA ZUHAI MUDA A VIDA DE MACAU

陳思研 VIVIANA CHAN

琴澳之間的貨物通關手續將會簡化，壓力將轉移到橫琴和珠海之間的「二線」。澳區全國人大代表劉藝良表示，這將為澳門帶來重大利益，特別是對澳門的工業和旅遊業而言。

O desalfandegamento de mercadorias será simplificado entre Macau e Hengqin, passando a pressão alfandegária para uma “segunda linha” com o Continente. Lao Ngai Leong, delegado de Macau no Congresso Nacional do Povo, diz que esta mudança traz enorme benefícios a Macau, nomeadamente para as suas indústrias e para o turismo



**政**府宣布，下個月起，粵澳深度合作區正式進入封關運作模式。澳門和橫琴之間的通關將進一步簡化，同時，隨著准入物品的放寬，往返橫琴和澳門的人員將獲得更多便利。

然而，連接橫琴和珠海市區原本暢通無阻的交通幹道上，將設置貨物抽查的關口，以實現政策規劃中對貨物進出的「二線」管理。因此，橫琴島的通關壓力將部分轉移到橫琴和珠海之間的「二線」。

根據交通工具和車輛類型等因素，離島交通將被分流到不同的「離島通道」。對於乘坐公交車離島的居民，將需要在通過貨物檢查的「二線」關口，攜帶所有行李下車，然後再次乘坐公交車離開。連結橫琴金融島和珠海的十字門隧道和深井通道，不僅有通行時間的限制，也僅供備案的車輛通行。

據知情人士介紹，澳門去橫琴的「一線」關口實行客貨分流；即將來在澳門去橫琴可以人和車齊齊過，以及用抽查方式進行過關，初步定在抽查率為4%。基本原則是，只要人車所攜帶的物品為自用，且不涉及營運的，都放行。

橫琴出珠海的「二線」關口，也是實行人車、貨分流，但檢查方法不同；即將來，由橫琴去珠海，沒有帶貨的只可以通過三條通道出橫琴，貨物則只用貨物的通道過，以一般的貨運驗貨進行過關，符合要求方放行。

為了緩解可預見的離島車流擠塞問題，橫琴訂於本月21至29日開展「二線」通道出島通行及查驗全流程綜合壓力測試。

### 「全國首創」模式

澳區全國人大代表劉藝良向《澳門平

台》表示，橫琴的封關運作，對於切實便利澳門居民以橫琴為平台生活、就業、創業、投資等「具有重要意義」。他認為，相關模式「有利於橫琴打成為促進澳門經濟適度多元發展的新平台、便利澳門居民生活就業的新空間，同時對琴澳經營主體、遊客也會帶來重大利益」。

隨著新的「一線」放寬，「二線」管住政策，符合資格的澳門居民可攜帶例如寵物，熟肉、乳製品、熟蛋、蔬果、食用菌、鮮切花等進入合作區。劉藝良指出，「便利澳門居民攜帶食物等通關屬全國首創。相關政策是為合作區和澳門量身客製化的便民服務措施」。

### 減省成本

另外，免(保)稅範圍的擴大，將為橫琴

不同經營主體帶來實質好處。因為免(保)稅貨物範圍不再限定為「用途與生產有關」，這將利好有機器、設備等進口自用需求的經營主體。

政策規定，免稅貨物範圍包括進口自用的機器、設備(不含飛機、汽車、船舶及遊艇等交通設備)、模具及相關的零配件、基礎建設物資。例如醫療服務機構可申請免稅進口X光機等醫療機器；又例如旅遊企業可申請免稅進口機動遊戲，進一步降低服務業的營運成本。劉藝良亦提到，這將直接推動橫琴發展澳門品牌工業、高科技研發等，不僅有利於橫琴產業發展，對於延伸澳門產業鏈具有正面意義。含進口料件的加工增值30%以上的貨物經「二線」進入內地可免徵進口關稅，直接利好科技研發、中醫藥等澳門品牌工業及製造業經營主體。如此一來，企業將可以通過將生產和加工環節延伸到橫琴來降低在內地的成本。

### 旅遊與購物更優惠

深合區法律事務局長鍾穎儀總結相關政策時亦提到，今後深合區除了免稅貨物以外，其他貨物可以保稅進口。政策對於會展行業有特別的幫助，企業可以保稅暫時進口會展展品，活動之後可以運回澳門，便利琴澳開展「一展兩地」活動。該政策也便利澳門食品、中醫藥等加工製造業在深合區實現貨物保稅儲存、加工、裝配後再次出境。此外，跨境電商可以將深合區作為保稅中轉基地，將貨物存儲在深合區，再分銷至終端客戶。另外，經「二線」進入內地且屬於15天內首次出區的旅客可攜帶8000元人民幣(約9000澳門幣)以內的免稅物品。相關政策將會利好旅遊商貿行業。

政策實施後，經橫琴口岸進入深合區的居民旅客，可以攜帶在澳門購買的免稅商品從深合區經「二線」回到內地其他區域，對澳門本土的零售業具有一定帶動能力，也有利於進一步提升琴澳旅遊人氣。📍



澳區全國人大代表劉藝良向《澳門平台》表示，橫琴的封關運作，對於切實便利澳門居民以橫琴為平台生活、就業、創業與投資

Lao Ngai Leong, delegado de Macau no Congresso Nacional do Povo aponta que a zona aduaneira autónoma facilita efetivamente que residentes da RAEM possam viver, trabalhar, iniciar negócios e investir em Hengqin.

**A** Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin vai passar a ser uma área aduaneira autónoma a partir da meia noite de 1 de março. O desalfandegamento entre Macau e Hengqin será ainda mais simplificado, e o deslocamento entre os dois lados será facilitado.

No entanto, a ligação de tráfego originalmente desimpedida entre Hengqin e o centro da cidade de Zhuhai terá agora um posto de controlo de inspeção de carga na “segunda linha” de gestão de entrada e saída de mercadorias. Desse modo, parte da pressão da alfândega será transferida para esta segunda fronteira entre Hengqin e Zhuhai. O tráfego será desviado para corredores diferentes, dependendo do tipo de transporte. Para aqueles que saíam da ilha de autocarro, será necessário desembarcar com toda a bagagem na “segunda linha” para inspeção de bagagem e, em seguida, voltar a entrar no autocarro. O Túnel de Shizimen e a Passagem de Shenjing, que ligam a Ilha Financeira de Hengqin a Zhuhai, não têm apenas restrições quanto ao tempo de passagem, como serão exclusivos para veículos reservados.

Segundo fontes com conhecimento das novas políticas, a travessia da “primeira linha” de Macau para Hengqin permitirá a separação do tráfego de passageiros e carga. Os passageiros poderão atravessar sem sair do seu veículo, com inspeções aleatórias realizadas à sua carga, estimando que quatro por cento dos veículos sejam inspecionados. O princípio básico é que, desde que as mercadorias transportadas pelos passageiros sejam para uso pessoal e não envolvam operações comerciais, poderão atravessar a fronteira.

A travessia da “segunda linha” também vai adotar a separação do tráfego de passageiros e carga, mas a inspeção será diferente. No futuro, ao viajar de Hengqin para Zhuhai, quem não transportar mercadoria só poderá sair de Hengqin através de três canais, com as mercadorias a terem de passar pelos canais de carga estabelecidos. Estas só serão desalfandegadas por inspeção geral e apenas se atenderem os requisitos.

Para aliviar o congestionamento de tráfego, Hengqin vai realizar um teste abrangente de pressão em todo o processo de 21 a 29 deste mês.

### Único em todo o país

Lao Ngai Leong, delegado de Macau no Congresso Nacional do Povo (NPC), diz ao PLATAFORMA que o facto da Zona de Cooperação funcionar como zona aduaneira autónoma tem um “grande significado”, pois facilita aos residentes da RAEM viver, trabalhar, iniciar negócios e investir em Hengqin. Na sua opinião, este modelo é “conducente ao desenvolvimento de Hengqin como uma nova plataforma para promover o desenvolvimento apropriado e diversificado da economia de Macau”. Oferece também “novo espaço para facilitar a vida e o emprego dos residentes” e, ao mesmo tempo, traz benefícios “significativos para operadores de negócios e turistas” dos dois lados.

Com a nova política alfandegária da “primeira linha” e “segunda linha”, residentes de Macau elegíveis poderão também trazer animais de estimação, carne cozinhada, produtos lácteos, ovos cozidos, frutas e legumes, cogumelos comestíveis e flores. Lao destaca que este modelo para produtos alimentares é “o primeiro do seu género na China”.

### Redução de custos

Além disso, afirma que a expansão das categorias de bens isentos de taxas trará benefícios substanciais para diferentes entidades comerciais em Hengqin. Já que não se limita mais a “usos relacionados com produção”, torna mais fácil a importação de máquinas e equipamentos para uso das entidades comerciais.

Segundo Lao, esta política estipula que os bens isentos de impostos incluem máquinas importadas, equipamentos, moldes e peças sobressalentes, e materiais de infraestrutura para uso próprio (excluindo equipamentos de transporte como aeronaves, veículos motorizados, navios e iates). Organizações de serviços médicos podem solicitar a importação isenta de equipamentos médicos, como máquinas de raio-x, entre outros; e empresas de turismo podem solicitar a importação isenta de alguns produtos, reduzindo ainda mais os custos operacionais do setor terciário.

Lao acrescenta que isso promove diretamente a implementação das indústrias de Macau e a pesquisa e desenvolvimento de alta tecnologia em Hengqin, o que não só será benéfico para o desenvolvimento económico da área, mas terá também impacto positivo na extensão da cadeia industrial de Macau. Bens com mais de 30 por cento de valor acrescentado, incluindo materiais importados, serão isentos de tarifas de importação ao entrarem no Continente através da “segunda linha”, o que beneficiará diretamente as indústrias de Macau de pesquisa e desenvolvimento em ciência, tecnologia e medicina chinesa, bem como os principais operadores da indústria de manufatura. Sendo assim, várias empresas podem re-

zudir os seus custos fiscais em vendas no Continente ao estender os seus processos de produção e processamento em Hengqin.

### Viagens e compras baratas

Carmen Maria Chung, diretora dos Serviços de Assuntos Jurídicos em Hengqin, também mencionou que, no futuro, além de mercadorias, outras atividades poderão ser isentas de impostos. As empresas, incluindo de convenções e exposições, poderão importar temporariamente produtos para Hengqin sem incorrer em qualquer carga fiscal. Caso estes produtos não sejam vendidos, poderão regressar a Macau sem custos adicionais.

A política também ajuda as indústrias de processamento e manufatura de Macau, em áreas como alimentos e medicina chinesa, a armazenar, processar e montar os seus bens na Zona de Cooperação antes de os reexportar. Hengqin também poderá ser utilizada por empresas de comércio eletrónico transfronteiriço como uma base de trânsito para armazenar bens que fossem depois distribuídos aos seus clientes finais. Entretanto, os viajantes que entrem no interior da China através de Hengqin apenas uma vez dentro de um período de 15 dias poderão comprar até 8.000 de yuan em bens isentos de impostos, uma política que deve beneficiar a indústria de viagens. A partir da implementação da nova política, pessoas que entrem através do Posto Fronteiriço de Hengqin poderão transportar bens isentos de impostos comprados em Macau de volta para o Continente através da “segunda linha”. A medida apoia a indústria de retalho de Macau e aumenta a atratividade turística de Macau e Hengqin. 📍



政府宣布，下個月起，粵澳深度合作區正式進入封關運作模式。澳門和橫琴之間的通關將進一步簡化，同時，隨著准入物品的放寬，往返橫澳門更便利。

A Zona de Cooperação Aprofundada vai passar a zona aduaneira autónoma a partir do próximo mês. O desalfandegamento entre Macau e Hengqin será simplificado. Uma maior flexibilização dos itens que podem ser transportados entre Hengqin e Macau vai também tornar as travessias fronteiriças mais cómodas.

# 葡萄牙維護在澳葡人立場「堅定」但「謹慎」

## PORTUGAL TEVE LINHA “FIRME” MAS “CAUTELOSA” AO DEFENDER PORTUGUESES EM MACAU

倪熙晨 NELSON MOURA

葡萄牙前外交部長席爾瓦強調，葡萄牙維護在澳葡人的利益，對中國採取「溫和、謹慎、穩健、尊重但也堅定的路線」。在與澳門葡人社群成員會面時，他保證在海外的葡萄牙居民不會失去享有家庭醫生的權利。

O antigo Ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, destacou que Portugal teve “uma linha moderada, cautelosa, prudente e respeitadora, mas também firme” para com a China, na defesa dos interesses dos portugueses em Macau. Num encontro com membros da comunidade portuguesa da RAEM, garantiu que os residentes portugueses no estrangeiro não irão perder o acesso ao seu médico de família

在維護在澳門葡人的利益方面，葡萄牙在與中國的關係中需採取「謹慎、穩健、尊重但「堅定」的態度。席爾瓦與在澳葡人社群進行線上交流時，回顧了他在2015年至2022年擔任外交部長期間的工作。他表示在此期間，他「與中方同事和澳門當局進行了多次面談和線上交流」。他強調：「我知道，採取溫和、謹慎、穩健和尊重的路線，同時堅定地捍衛澳門的利益，讓葡人社群感到安全，是多麼重要。」

「葡萄牙屬於歐盟，屬於北約，是美國非常親密的盟友，但它有自己的外交政策和雙邊政策，尊重中方並與中國合作。中國非常了解這一點，也尊重這一點，重要的是要確保澳門葡人居民的權益。」

席爾瓦甚至以葡萄牙當局與委內瑞拉政府的關係作比喻。他解釋：「我們從未認同那些建議與委內瑞拉政府斷絕關係的人，因為我們需要保持日常聯繫，以保障當地數百名葡人的利益。」

### 被迫停滯的承諾

3月10日舉行的議會選舉中，現時是葡萄牙國會議主席的席爾瓦將再次參選，爭取連任。作為社會黨歐洲以外選區候選人的席爾瓦，在2019年和2022年均有成功當選。他在2月19日與在澳葡人社群的會面中指出，葡萄牙現時管治出現空窗期，導致科斯塔政府為在海外居住的葡萄牙人所提出的幾項措施缺乏進展，其中之一是取消在國外賺取收入的葡人需在葡萄牙指定一位稅務代表的要求。

席爾瓦強調：「外交部和財政部之間開展了工作，但由於國會解散，這項工作最終未能完成。」

「不幸的是，立法機構的工作被打斷了，這意味著這4件計劃中的一些事未能完成。這就是為甚麼我們要在下一屆國會中繼續兌現我們的承諾。」

### 多重問題尚待解決

澳門葡文學校家長會主席斐力栢 (Filipe Figueiredo) 表示，去年學校改變管理架構後，



他期待「中短期內會有根本性的改善」。這位律師也提出葡文學校學生透過葡萄牙高教入學網進入高等教育的問題。

斐力栢多表示，葡文學校的學生群體「與10或15年前不同」，現在「相當多元化，大多數學生及其家人的母語也並不是葡語」。

斐力栢強調：「許多就讀於葡文學校的學生都希望畢業後在葡萄牙接受高等教育，而只設葡語的招生平台並不方便用戶使用。」斐力栢也指出，葡萄牙在中國和亞洲推廣葡語教學時應有「教師和合作夥伴」。

澳門退休人士協會 (APOMAC) 主席方永強 (Jorge Fão) 強調，在疫情期間的社會支援措施中，沒有將住在葡萄牙境外的退休金領取者包括在內。

幾年前，在疫情期間，為了緩解葡萄牙的通貨膨脹，葡萄牙政府發放了一系列福利，包括向所有養老金領取者發放50%的特殊養老金補貼，但這

不包括居住在葡萄牙境外的退休金領取者。他補充：「當然，我們對葡萄牙政府非常不滿，受通貨膨脹影響的是所有地方，而不僅是在葡萄牙。」律師高禮華 (Sérgio Correia) 提到了葡萄牙護照的5年有效期，認為這「阻礙領事館的運作」，因為這迫使領事館接待更多的人，從而影響了其他重要事務的處理。

他強調：「像歐盟和世界上大多數國家一樣，恢復護照的10年有效期非常重要。即使這意味著護照續期費用會增加。」他又談到領事館僱員的薪酬檢視的問題 (澳門和香港領事館「一部分問題已解決」)，以及居住在國外的葡萄牙人可能失去家庭醫生的問題。

### 席爾瓦澄清海外葡人仍有家庭醫生

華年達指出，雖然在國外的葡萄牙人可以免所得稅 (IRS)，但房產所有者仍需繳納地方房產

稅 (IMI)，而「他們也將失去享有家庭醫生服務的權利。我認為這不是一個公平的解決方案，也不是一個好主意。」

席爾瓦否認葡萄牙海外居民將無法再享受國家醫療服務，特別是他們可能會失去家庭醫生。「衛生部已經很好地解釋了這一點，即一切都將一如既往[.....]無論葡人生活在哪裡，他們的醫療保健都將得到絕對保障。」

席爾瓦也強調近年繼續支持葡萄牙移民工作的重要性，特別提到把自動登記擴展到所有葡人，無論他們居住在哪裡。這項措施使葡萄牙境外的登記選民人數增加到150萬，其中有60.7萬人居住在歐洲境外。

這位候選人又表示，已積極增加領事職位及其工作人員的數量。他強調：「我們還增加了海外葡萄牙教育機構的學生和教師人數，加強了對服務海外葡人的協會的支持，並與其他各方合作，加強了葡僑委員會的能力。」

Portugal teve de ter uma linha “cautelosa, prudente e respeitadora”, mas “também firme”, no seu relacionamento com a República Popular da China, no que toca à defesa dos interesses da comunidade portuguesa em Macau.

Durante um encontro ‘online’ com membros da comunidade da RAEM, Augusto Santos Silva lembrou o seu trabalho como Ministro dos Negócios Estrangeiros entre 2015 e 2022, período no qual diz ter tido “muitos encontros em pessoa e ‘online’ com o meu colega do lado chinês e com as autoridades de Macau”.

“Eu sei o quão importante foi ter uma linha moderada, cautelosa, prudente e respeitadora, mas também firme na defesa dos interesses de Macau para que a comunidade portuguesa se sentisse segura”, destacou.

“Portugal pertence à União Europeia, pertence à NATO, é um aliado muito próximo dos Estados Unidos, mas que tem a sua própria política externa e bilateral de respeito e cooperação para com a China. A China sabe isto muito bem e respeita, sendo importante, assegurar os direitos e interesses dos portugueses residentes em Macau.”

Santos Silva fez até um paralelo com o relacionamento das autoridades portuguesas com o Governo de Nicolas Maduro, na Venezuela. “Nós nunca alinhamos com aqueles que propunham uma rotura para com o governo venezuelano, pois precisávamos de manter um contacto quotidiano, para acautelar os interesses das centenas de portugueses residentes na Venezuela”, explicou.

### Promessas suspensas

O atual Presidente da Assembleia da República concorre outra vez como candidato do Partido Socialista pelo Círculo fora da Europa às eleições legislativas de 10 de março, tendo já sido eleito em 2019 e 2022.

No encontro a 19 de fevereiro, Silva apontou que a interrupção da atual administração portuguesa levou ao não avançar de várias medidas propostas pelo Governo de António Costa para os emigrantes portugueses.

Uma das medidas que não avançou foi a eliminação da necessidade de designar um representante fiscal em Portugal por portugueses que auferem rendimentos no estrangeiro.

“Foi feito o trabalho entre o Ministério dos Negócios Estrangeiros e o Ministério das Finanças, mas o trabalho não foi concluído porque a assembleia da república

foi dissolvida,” Silva destacou. “Mas nós reafirmamos o compromisso, de trabalhar para a eliminação de exigências que hoje já não são necessárias e que hoje já não têm justificação”.

“Infelizmente esta legislatura foi interrompida, o que significa que coisas que estavam no nosso programa para quatro anos, ainda não puderam ser feitas. Por isso renovamos aqui o compromisso para próxima legislatura”.

### Questões múltiplas

O presidente da Associação de Pais da Escola Portuguesa de Macau, Filipe Figueiredo, disse esperar “melhorias de fundo a breve e médio prazo” depois da alteração na estrutura da escola no ano passado.

O advogado destacou também o problema do acesso ao ensino superior por parte dos alunos da EPM através da plataforma de inscrição no ensino superior em Portugal

Figueiredo apontou que a comunidade de alunos da EPM “já não é a mesma de há 10 ou 15 anos”, sendo “bastante heterogénea” e com a “maior parte dos alunos e as suas famílias sem o português como primeira língua”.

“Muitos dos alunos que vão para EPM querem singrar no ensino superior em Portugal e a plataforma de inscrição estar toda em português não se pode considerar de fácil uso”, salientou Figueiredo. O advogado lembrou também que Portugal deve acompanhar a promoção do ensino de língua portuguesa na China e na Ásia com “professores e parcerias”. Jorge Fão, presidente da Assembleia-Geral da Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau (APOMAC), destacou a exclusão de pensionistas a residir fora de Portugal das medidas de apoio social anunciadas durante a pandemia de Covid-19.

“Há coisa de dois anos, durante a pandemia, o Governo para mitigar a inflação em Portugal concedeu uma série de regalias, incluindo um complemento excepcional a pensionistas de 50 por cento a todos os aposentados [...], mas isto excluiu os aposentados residentes fora de Portugal”.

“Nós ficamos muito aborrecidos com o Governo português, como é natural. A inflação não acontece só em Portugal, acontece em todas as latitudes e quadrantes”, acrescentou.

Os cinco anos de validade dos passaportes portugueses foram mencionados pelo advogado Sérgio Correia, que descreveu como “um entrave ao funcionamento dos

consulados”, pois obriga a um atendimento maior, em detrimentos de outros assuntos também relevantes.

“Era importante voltar a ter passaportes válidos por 10 anos, como têm a maioria dos países da União Europeia e do mundo. Mesmo se isto incorresse num aumento do custo de renovação”, sublinhou.

A revisão salarial dos funcionários dos consulados - “um problema desbloqueado em parte” no Consulado de Macau e Hong Kong - e a possível perda de médicos de família por portugueses residentes no estrangeiro foram outros problemas abordados pelo advogado.


### Candidato desmente exclusão dos médicos

Jorge Neto Valente lembrou que apesar de os portugueses no estrangeiro estarem isentos de pagar IRS, os proprietários de imóveis têm ainda de pagar IMI, e mesmo assim “vão perder o direito a ter um médico de família. Não me parece ser uma solução justa e não acho uma boa ideia”.

Santos Silva negou que residentes portugueses no estrangeiro venham a não

poder beneficiar do serviço nacional de saúde, e em particular, que possam perder o seu médico de família.

“O Ministério da Saúde já explicou muito bem que tudo continuará como antes [...] a assistência na saúde está absolutamente garantida para todos os portugueses, não obstante do lugar em que vivem”

Santos Silva destacou também a importância de continuar os trabalhos realizados para apoiar a imigração portuguesa nos últimos anos, mencionando, em específico, a extensão do recenseamento automático a todos os portugueses independente de onde vivem. Esta medida aumentou para um milhão e meio os eleitores registados fora de Portugal, 607.000 dos quais vivem fora da Europa. O candidato indicou ainda ter havido esforços para aumentar os postos consulares e o seu número de funcionários. “Conseguimos também aumentar o número de alunos e professores no ensino português no estrangeiro, o apoio às associações que servem os portugueses que vivem no estrangeiro, e reforçámos, em colaboração com outros partidos, as competências do Conselho das Comunidades Portuguesas”, destacou Silva. 

PUB 廣告

# 人民銀行下調貸款市場報價利率

## BANCO CENTRAL BAIXA TAXA DE REFERÊNCIA PARA CRÉDITO À HABITAÇÃO

**中**國人民銀行本週宣布，將5年期貸款市場報價利率（即房屋貸款基準利率）下調0.25個百分點，從4.2%降至3.95%，是自2019年將參考利率設定為4.2%以來最大的降幅，甚至超出分析預期的4.05%，即下調0.15個百分點。

目前，貸款市場報價利率處於歷史最低水平，這可能會鼓勵中國的商業銀行以更優惠的利率，批出更多的房產抵押貸款。

中國股市近月損失了數十億歐元，部分原因是在中國政府推動房地產產業發展後，房地產公司股票遭到大量拋售。數十家建築公司的違約打擊了人們對政府在疫情後重振經濟的信心。

根據香港《南華早報》報道，房地產業已佔中國經濟的大約30%。截至2023年底，房貸總額超過38萬億人民幣（4.9萬億歐元）。

官方數據顯示，12月份，中國主要城市樓

價再次出現單月下跌。在構成官方基準的70個城市中，62個城市樓價出現下跌，而2023年1月則有33個城市的樓價下跌。

分析早前預測，一年期的利率將從3.45%下調至3.3%，但人民銀行網站公佈的月度更新中，決定連續第7個月保持利率不變。

該指標用於為新貸款（通常是公司貸款）和正在償還的浮動利率貸款定價。

該指標是根據多間銀行的貸款價格計算得出，其中包括規模較小、融資成本較高、不良貸款風險較大的貸款，其目的是降低借貸成本，支持「實體經濟」。

上一次下調一年期利率是在8月份，當時下調了10個基點，從3.55%降至目前的3.45%。

葡新社



O banco central da China anunciou esta semana uma redução de 0,25 pontos percentuais, de 4,2% para 3,95%, na taxa de juro para empréstimos a cinco anos ou mais, referência para o crédito à habitação.

O Banco do Povo da China (PBC, na sigla em inglês) impôs o maior corte desde que esta taxa de juro foi estabelecida como referência em 2019. A redução ultrapassou mesmo as expectativas dos analistas, que previam um corte de 0,15 pontos percentuais, para 4,05%.

A taxa de referência para o crédito à habitação está agora num mínimo histórico, o que poderá encorajar os bancos comerciais chineses a aprovar mais hipotecas imobiliárias e a

taxas mais vantajosas.

Os mercados bolsistas da China perderam bilhões de euros nos últimos meses, em parte devido à forte venda de ações de empresas do imobiliário na sequência de uma campanha de Pequim para impulsionar o setor.

A entrada em incumprimento de dezenas de construtoras minou a confiança nos esforços do Governo para relançar a economia após a pandemia.

De acordo com o jornal de Hong Kong South China Morning Post, o setor imobiliário chegou a representar cerca de 30% da economia da China, com os empréstimos hipotecários a totalizar cerca de 38,2 bilhões de yuan (4,9 bilhões de euros)

no final de 2023.

Em dezembro, as principais cidades da China registaram novamente uma descida mensal nos preços dos imóveis, de acordo com dados oficiais. Das 70 cidades que compõem o indicador de referência oficial, 62 tiveram uma queda, comparado com 33 em janeiro de 2023.

Os analistas antecipavam também uma redução de 3,45% para 3,3% na taxa de juro de referência a um ano, mas na atualização mensal, publicada no portal da instituição, o PBC decidiu manter a taxa inalterada, pelo sétimo mês consecutivo.

Este indicador é utilizado para fixar o preço dos novos empréstimos, geralmente destinados às empresas, e dos empréstimos a taxa variável que

estão a ser reembolsados.

O indicador é calculado com base nas contribuições de preços de uma série de bancos, incluindo os credores mais pequenos, que tendem a ter custos de financiamento mais elevados e maior exposição a crédito malparado, e tem como objetivo baixar os custos dos empréstimos e apoiar a “economia real”.

A última descida da taxa de referência a um ano aconteceu em agosto, quando foi reduzida em dez pontos base, de 3,55% para os atuais 3,45%, uma decisão mais cautelosa do que os analistas previram na altura, que apontavam para uma descida de 15 pontos base.

LUSA



# 安哥拉須與華債務談判以防「受制」

## PAÍS DEVE NEGOCIAR DÍVIDA COM A CHINA PARA DEIXAR DE ESTAR “REFÉM”

**對** 於安哥拉與中國的債務談判，經濟學家兼商人Lima Campos認為，債務使安哥拉受中國「控制」，為安哥拉造成了極其複雜的經濟和社會局勢。

他表示：「我認為，政府最重要的是與中國進行債務談判，除此之外，我看不到任何其他選擇，我們必須像其他非洲國家，尤其是尚比亞一樣表明立場。」

在接受葡新社採訪時，Campos表示，安哥拉與中國對債務問題進行談判非常重要，因為安哥拉的主要出口產品（石油）有很大一部分是用來向中國還款的「犧牲了公司和人民的生計」。

他重申：「（與中國）的債務談判不能轉彎抹角，必須講清講楚，不能犧牲自己的人民，將國家的外匯完全用於償還對中國的債務。」

這位經濟學家也對中國投資對安哥拉的成效提出質疑，例如公路網和其他基礎設施作為安哥拉與中國的合作之一，目前的狀況很糟糕，部分原因是在修建時缺乏適當的監督，因此不得不重新修建。

他指出：「公路網的很大部分是用中國的貸款修復的，但現又再需要修復，原因是沒有對這工作進行監督，這些都造成影響。」

在這位商人看來，中國在安哥拉的大部分

投資都岌岌可危。他指：「這是由於我們的計劃不周，中方的實施不力，因此，目前這項投資沒有任何回報，無法讓我們償還債務。」

Campos認為，安哥拉不能受制於一個曾向該國提供貸款的國家，償還債務「犧牲了

經濟，造成了嚴重的社會狀況，可能會帶來災難性後果」。

關於安哥拉市場上外匯短缺的問題，這位工業企業家說，他遇到了困難，因為他向當地一家銀行申請了4萬歐元用作進口原材料，但已經等了三個多月還未有答覆。



他表示：「他們總是說沒有外匯，我該怎麼辦？我目前在原料方面遇到了嚴重的問題，跟我情況一樣的，還有其他中小企。」

Campos認為，安哥拉應採取不同的匯率模式，最好是選擇將寬扎（安哥拉貨幣）跟歐元等強勢貨幣「掛勾」。

他接著說：「應該像非洲金融共同體法郎（十二個法國前殖民非洲國家使用的貨幣）或佛得角那樣，跟歐洲銀行掛勾。」

不過，他也承認，這種形式也是有代價的：「我們會失去貨幣和匯率的自主權，而財政政策也會受到了更多限制。」

但Campos認為，這樣做「也有好處」，因為這樣做可以穩定貨幣，匯率實際上是固定的，不會發生變化，通貨膨脹也會「受到極大的控制」。

他指：「我們確實需要將我們的貨幣跟如歐元般強的貨幣掛勾，但這是通過談判達成的，就像那些法語國家那樣，曾經與法國央行，如今又與歐洲中央銀行達成了掛勾協議。」

這位商人總結：「我們必須與中國就債務問題進行談判，並制定新的匯率政策。解決了這些問題，我們邁向經濟和社會穩定的進程就成功了一半。」

葡新社

**O** economista e empresário Lima Campos defendeu a negociação da dívida angolana com a China, considerando que esta deixa Angola “refém” da potência asiática e está a criar uma situação económica e social extremamente complexa ao país.

“O que verdadeiramente considero importante por parte do executivo é a negociação da dívida com a China, e, no meu entender, não vejo outra alternativa, há que fazer o finca pé como fizeram outros países de África, nomeadamente a Zâmbia”, disse Lima Campos.

Em declarações à Lusa, o empresário sinalizou a importância de Angola negociar a dívida com a China, para onde tem sido canalizada grande parte do seu principal produto de exportação (o petróleo) para pagamento, “sacrificando a vida das empresas e dos cidadãos”.

“Tem que se colocar as cartas na mesa para a negociação da dívida [com a China]. Eu não posso estar a sacrificar o meu povo quando as divisas do país passaram a estar totalmente comprometidas com o

pagamento da dívida à China”, insistiu. O também economista questionou igualmente o impacto do investimento chinês em Angola, referindo, por exemplo, que a rede de estradas e outras infraestruturas edificadas, no âmbito da parceria entre Angola e a China, tiveram, em grande parte, que ser refeitas por estarem atualmente num estado calamitoso, em parte devido à falta de fiscalização adequada no momento da construção.

“Reparou-se uma boa parte da rede de estradas com empréstimos da China, mas, neste momento, temos que voltar a reabilitar essa mesma rede de estradas, porque não houve fiscalização desse trabalho e estão aí os impactos”, apontou.

Para o empresário, grande parte do investimento chinês em Angola está posto em causa. “Por má programação nossa, mau trabalho do chinês e, então, não há, neste momento, o retorno deste investimento que nos permita pagar a dívida”, argumentou. Lima Campos defendeu que Angola não pode estar refém de uma potência que fez empréstimos ao país e cuja liquidação está

“a sacrificar a economia e a fomentar uma situação social de graves consequências, que se pode tornar calamitosa”.

Em relação à escassez de divisas no mercado angolano, o empresário do ramo industrial disse estar com dificuldades, por estar a aguardar, há mais de três meses, uma resposta a uma solicitação de 40.000 euros para importação de matéria-prima, num dos bancos locais.

“Estes dizem sempre que não têm divisas, o que vou fazer? Estou neste momento com graves problemas de matéria-prima e, como eu, estão outras pequenas e médias empresas nessa condição”, referiu.

Lima Campos defendeu que Angola deve evoluir para um outro modelo de câmbio, optando preferencialmente por um sistema de “ancoragem negociada” do kwanza (moeda angolana) numa moeda forte, como o euro.

A ancoragem, prosseguiu, “deve ser negociada da mesma forma como está o franco CFA (moeda corrente usada em doze países africanos, anteriormente colónias francesas) ou como tem Cabo Verde, que tem

uma ancoragem negociada com o Banco Europeu”.

Reconheceu, no entanto, que esse formato também acarreta custos: “Ficamos sem autonomia monetária e cambial e ficamos mais condicionados na nossa política fiscal”.

Mas, isso, argumentou, “tem vantagem”, porque estabiliza a moeda, o câmbio passa a ser praticamente fixo, sem variação, e a inflação passa a ser “extremamente controlada”.

“Precisamos efetivamente de ter a nossa moeda ancorada a uma moeda forte, como o euro, se for o caso, mas uma ancoragem negociada, como têm os países francófonos, outrora com o Banco de França e hoje com o Banco Central Europeu”, notou.

“Tem de se negociar a dívida com a China e projetarmos uma nova política cambial. Resolvendo essas premissas, teremos meio caminho andado para a estabilização e o progresso económico e social”, concluiu o empresário.

LUSA

# 葡萄牙關注莫桑比克衝突 堅持歐盟應採取新方針

## PORTUGAL PREOCUPADO COM CABO DELGADO, INSISTE EM NOVA ABORDAGEM DA UNIÃO EUROPEIA

**葡** 萄牙外交部長表示，他對莫桑比克北部德爾加杜角衝突的惡化感到擔憂，並希望歐盟對非洲的不穩定局勢採取「新方針」。

幾年來，莫桑比克的德爾加杜角地區屢遭伊斯蘭國組織的極端主義民兵入侵。當被問及該地區的惡化局勢時，葡萄牙外交部長克拉維尼奧表示，當地人民日益惡

化的生活條件「令人擔憂」。衝突和莫桑比克政府視為恐怖主義的行為引發了嚴重的「逃難」危機，人民紛紛逃離 Palma 和 Mocímboa da Praia 等村

莊。克拉維尼奧在歐盟外長會議後表示，兩星期前，他向其他成員國外長發出了一份信函，呼籲「歐盟對非洲大陸的和平與穩定採取新的方針」，其中應考慮被視為恐怖分子的團體，以及俄羅斯和瓦格納集團僱傭軍等外國勢力的干預。

他指，歐盟27個成員國正在分析該文件，希望能達成共識。

本週三，極端組織「伊斯蘭國」聲稱，對在德爾加杜角的 Macomia 發生的恐怖襲擊承認責任。該襲擊造成至少20人死亡，是幾個月來最暴力的襲擊之一。

該恐怖組織透過宣傳渠道，記錄了對莫桑比克武裝部隊陣地的襲擊，這些陣地載有戰爭物資。該組織還聲稱上週在 Chiúre 對距離 Macomia 區總部45公里的 Mucojo 行政哨所，發動了另一次襲擊，摧毀了一些基礎設施和教堂。

自2021年7月以來，在盧旺達和南部非洲發展共同體的支持下，該省採取了軍事應對措施，解放了天然氣計劃附近的地區。📍

澳門平台及葡新社聯合報導

O ministro dos Negócios Estrangeiros português disse estar preocupado com o agravamento do conflito em Cabo Delgado, no norte de Moçambique, e quer uma “nova abordagem” da União Europeia (UE) a ações de instabilidade no continente africano. Questionado sobre a deterioração da situação na região moçambicana de Cabo Delgado, que há vários anos está a ser alvo de incursões de milícias extremistas afiliadas ao grupo Estado Islâmico, João Gomes Cravinho disse que “está dentro das preocupações” o agravamento das condições de vida daquela parte da população.

O conflito e os atos considerados terroristas pelo Governo de Maputo desencadearam uma grande crise de deslocados, com a população a fugir de vilas como Palma e Mocímboa da Praia.

O governante com a pasta da diplomacia portuguesa, que falava após uma reunião dos ministros dos Negócios Estrangeiros da União Europeia (UE) recordou que há duas semanas distribuiu pelos homólogos europeus um documento que pede uma “nova abordagem da UE para a paz e estabilidade no continente africano”, que tenha em conta a intervenção de grupos considerados terroristas e tam-

bém de intervenientes estrangeiros, como a Rússia e os mercenários do Grupo Wagner.

O documento está a ser analisado para que depois haja uma posição concertada entre os 27 Estados-membros, adiantou o ministro.

O grupo extremista Estado Islâmico (EI) reivindicou na quarta-feira a autoria de um ataque terrorista em Macomia, em Cabo Delgado, e a morte de pelo menos 20 pessoas. Tratou-se de um dos mais violentos ataques em vários meses.

Através de canais de propaganda, o grupo terrorista documentou o ataque a uma posição das forças arma-

das moçambicanas, levando material bélico, e reivindicou ainda outro ataque em Chiúre, na semana passada, no posto administrativo de Mucojo, a 45 quilómetros da sede distrital de Macomia, com a destruição de várias infraestruturas e igrejas.

A província de Cabo Delgado enfrenta há seis anos alguns ataques reivindicados pelo EI, o que levou a uma resposta militar desde julho de 2021, com apoio do Ruanda e da Comunidade para o Desenvolvimento da África Austral (SADC), libertando distritos junto aos projetos do gás. 📍

PLATAFORMA COM LUSA

# 2023年在葡移民匯款創紀錄達39億 REMESSAS DOS EMIGRANTES SOBEM 2,4% PARA 3.985 MILHÕES EM 2023 E BATEM NOVO RECORDE

去年，在葡移民匯款增2.4%，達39.85億歐元，再次刷新紀錄，而在葡萄牙工作的外國人匯款增長了7.39%，達到5.7億歐元。

根據葡萄牙銀行向葡新社提供的數據，去年在海外工作的葡萄牙人共匯出39.8557億歐元，與2022年的38.9226億歐元相比，增長了2.4%。與近年來的情况一樣，去年移民匯款再次刷新紀錄，2021年在海外工作的葡萄牙人匯款總額達到37.0777億歐元。至於在葡萄牙工作的外國人，去年向其原籍國匯出5.7019億歐元，比2022年的5.3096億歐元增加了7.39%，也高於2021年的5.0417億歐元，顯示在葡萄牙的外國勞動力正在上升。

其中，在葡工作的巴西人的匯款金額幾乎佔了匯款總額的一半，達2.8135億歐元；與2022年的2.5949億歐元和2021年匯往巴西的2.3934億歐元相比，增長了8.42%。

在非洲葡語國家工作的葡國移民去年匯出了3.1276億歐元到葡萄牙，



與2022年的3.1706億歐元相比減少了1.36%，但仍遠高於2021年的2.6055億歐元。

一如以往，這幾乎都是在安哥拉工作的葡萄牙人的匯款，達3.0355億歐元，這數字與2022年匯往葡萄牙的

3.084億歐元相比，下降了1.65%。

葡新社

As remessas dos emigrantes subiram 2,4% no ano passado, para 3.985 milhões de euros, batendo novamente o recorde, enquanto as verbas enviadas pelos estrangeiros a trabalhar em Portugal cresceram 7,39%, para 570 milhões.

De acordo com os dados do Banco de Portugal, consultados pela Lusa, os portugueses a trabalhar no estrangeiro enviaram 3.985,57 milhões de euros no ano passado, o que representa uma subida de 2,4% face aos 3.892,26 enviados em 2022.

Como é habitual nos últimos anos, as remessas de emigrantes bateram novamente o recorde no ano passado, já que em 2021 o valor enviado pelos trabalhadores portugueses no estrangeiro foi de 3.707,77 milhões de euros.

Em relação aos estrangeiros a trabalhar em Portugal, o valor enviado para os seus países de origem no ano passado foi de 570,19 milhões de euros, o que representa uma subida de 7,39% face aos 530,96 milhões enviados em 2022 e acima dos 504,17 milhões enviados em 2021,

confirmando a tendência de aumento da mão de obra estrangeira em Portugal.

Entre eles, destaque para os trabalhadores brasileiros em Portugal, que enviaram praticamente metade do total das remessas, com 281,35 milhões de euros, o que mostra um aumento de 8,42% face aos 259,49 milhões enviados em 2022 e dos 239,34 milhões de euros enviados em 2021 para o Brasil.

Os emigrantes nacionais a trabalhar nos Países Africanos de Língua Oficial Portuguesa (PALOP) enviaram

no ano passado 312,76 milhões de euros, o que representa uma redução de 1,36% face aos 317,06 milhões enviados em 2022, mas ainda assim bem acima dos 260,55 milhões enviados em 2021.

Como é hábito, os portugueses a trabalhar em Angola representam a quase totalidade destas verbas, tendo enviado 303,55 milhões de euros, o que representa uma queda de 1,65% face aos 308,4 milhões enviados em 2022 para Portugal.

LUSA

## 博企減少債務仍需時間 OPERADORAS VÃO LEVAR TEMPO A REDUZIR A DÍVIDA



Agência de notação financeira Fitch Ratings disse esperar que a redução da dívida das operadoras de casino “leve tempo”, apesar da recuperação prevista para este ano.

“O aumento do número de

visitantes e das receitas do jogo deverá contribuir para que as operadoras de casinos com presença em Macau, classificadas pela Fitch, reduzam os níveis de endividamento”, prevê a agência em comunicado, divulgado esta semana.

**金**融評級機構惠譽 (Fitch Ratings) 表示，雖然博企的業績有望在今年恢復，但預計債務減少仍然「需時」。

惠譽在本周發佈的一份聲明中表示：「遊客數量和博彩收入的增加應有助被惠譽評級的博企降低債務水平。」

惠譽強調，由於債務水平較高，提高這些公司評級的潛力受到限制，「儘管有所改善，但對一些博企來說，減少債務仍需時日」。

A Fitch deixa a ressalva que o potencial de subida das classificações destas empresas é limitado pela elevada dívida, cuja redução “vai levar algum tempo para algumas das operadoras, apesar das melhorias registadas”。

## 夏寶龍抵港考察 XIA BAOLONG VISITA HONG KONG

**港**澳辦主任夏寶龍週四抵達香港，就香港廿三條立法聽取意見，並了解香港經濟發展、地區治理等方面的最新情況。

據《南華早報》報道，夏寶龍由週四起至下週三在香港考察調研，

將與政府官員和居民見面，更好地了解香港現狀。

香港政府正就《基本法》第廿三條本地立法進行公開諮詢，以補充北京實施的國家安全法。當局希望在今年年底通過法律草案。

O diretor do Gabinete para os Assuntos de Macau e Hong Kong chegou a Hong Kong na quinta-feira, para reunir opiniões sobre a lei de segurança nacional doméstica, recuperação económica e planos do Governo de Hong Kong.

A notícia, avançada pelo South China Morning Post, refere que a viagem será de seis dias, e que haverá uma série de encontros com

funcionários do Governo e residentes, para melhor perceber o estado atual da região.

O Governo de Hong Kong está a desenvolver uma lei de segurança nacional doméstica, de acordo com o artigo n.º23 da Lei Básica, para complementar a lei de segurança nacional imposta por Pequim. As autoridades esperam ter a proposta de lei aprovada até ao fim do ano.



### CURSOS INTENSIVOS / 密集課程

Curso / 葡語課程	Duração / 課程日期	Horário / 時間
<b>CURSO DE PREPARAÇÃO PARA O EXAME CIPLE-CAPLE</b> (Nível A2 – Inicial) A2 葡語等級考試準備課程 (A2等級—初級)	9 de abril a 9 de maio 4月9日至5月9日	3ª e 5ª feira - 18:15 às 20:15 星期二和四 - 18:15至20:15
<b>CURSO DE PREPARAÇÃO PARA O EXAME DIPLE-CAPLE</b> (Nível B2 – Intermédio) B2 葡語等級考試準備課程 (B2等級—初級)	22 de abril a 10 de maio 4月22日至5月10日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 - 18:15至20:15
<b>CURSO INTENSIVO DE LEITURA E CONVERSAÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA</b> (Nível A2 – Iniciação) 葡萄牙語閱讀會話密集課程 (A2等級—初級)	6 de maio a 12 de junho 5月6日至6月12日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 - 18:15至20:15
<b>CURSO DE CONVERSAÇÃO E ESCRITA EM LÍNGUA PORTUGUESA</b> (Nível B2 >> C1) 葡萄牙語會話及寫作課程 (B2 >> C1 等級)	13 de maio a 19 de junho 5月13日至6月19日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 - 18:15至20:15

Mínimo 10 alunos e máximo 20 alunos / 每班最少10位學生，最多20位學生

#### INSCRIÇÕES / 報名日期

4 A 27 DE MARÇO DE 2024

2024年3月4日至27日

#### PREÇO / 費用

Taxa de inscrição / 報名費: 600MOP

Propina CIPLE e DIPLE / 學費: 1500MOP (inclui materiais / 包括教材)

Propina Nível A2 e Nível B2 >> C1: 2400MOP (inclui materiais)

學費 (A2等級—初級)/(B2 >> C1 等級): 2400MOP (包括教材)



- 📍 Morada 地址: 澳門伯多祿局長街45號1樓
- ☎ Telefone 電話: +853 28530227
- ✉ E-mail 电子邮箱: info.clp@ipor.org.mo
- 🌐 Website 網址: www.ipor.org.mo